

JOURNAL NO. 85

VOL. V, November 13, 1934

Read online (full-text search, related cases, audio case brief): <https://batas.org/library/0a966a589686/>

APERTURA DE LA SESION

Se abre la sesion a las 9:50 a.m. ocupando el estradodo Presidente, Hon. Claro M. Recto.

EL PRESIDENTE: Queda abierta la sesion.

DISPENSACION DE LA LECTURA DE LA LISTA
Y DEL ACTA

SR. GRAGEDA: Señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Señor Delegado.

SR. GRAGEDA: Pido que se dispense la lectura de la lista y del acta, y que esta se de por aprobada.

EL PRESIDENTE: ¿Hay alguna objecion a la mocion? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

DESPACHO DE LOS ASUNTOS QUE ESTAN
SOBRE LA MESA DEL PRESIDENTE

EL PRESIDENTE: Leanse los asuntos del dia.

EL SECRETARIO:

COMUNICACION

Resolution of the Municipal Council of Ormoc, Leyte, expressing its confidence in the sagacity and rectitude of the members of the Constitutional Convention, especially in those of its President, Hon. Claro M. Recto.

THE PRESIDENT: To the Archives.

Esta en orden la continuacion del estudio del proyecto de Constitucion.

(A las 9:55 a.m., el Presidente cedio la presidencia al Caballero de Cavite, Sr. Francisco.)

EL PRESIDENTE INTERINO: Tiene la palabra el Delegado por Laguna, Se×or Benitez.

DISCURSO DEL SR. BENITEZ

(Continuacion.)

MR. BENITEZ: Mr. Chairman and Gentlemen of the Convention: I was stating the last time that there are certain factors of progress and that we can point out in our draft some provisions by which to promote such factors of progress. The first is increasing control of man over nature, hence the importance of science, and the provisions in the draft which I have referred to and those general provisions of Article 8. Then there is the objective mentioned in the preamble — to conserve and develop the patrimony of the nation. This .subject has a great significance in nation-building. It may be said that in adopting this objective, we are copying after the Germans because Germany is the modern nation that has utilized the philosophy of developing and conserving two primary factors

of progress: first, natural resources and, second, human resources.

As a matter of fact, we should invert the order. We should mention human resources first and natural resources second, because that is the characteristic of the German national policy. Of all the modern nations concerned with industrialization, the so called industrial revolution, Germany took special care in developing and protecting the human resources of the nation by means of social legislation. Now, in adopting a similar policy, we cannot be accused of simply imitating Germany, especially with reference to protecting our human resources, our population. This phrase, "patrimony of the nation", means more than the natural resources of the nation. It includes the inhabitants of the country. The word "patrimony" therefore is very apt. It is linked with our history and with our institutions. It is derived from Latin, and it implies everything handed down to us as a legacy, which consists not only of material things but of ideas which should be preserved.

Now, in the matter of human welfare, we do give importance to it, especially in Section 7, Article 7, of the Constitution where we say that, in the interest of social justice, protection shall be given to labor, etc. We are not imitating any modern nation here; we are simply doing this because of our legacy. That is one reason, Gentlemen, why we have eliminated the word "slavery" from our Bill of rights. Slavery was abolished as an institution as early as 1591, and laws were subsequently enacted by the Spanish Government to prohibit it. The laws of the Indies have many provisions prohibiting slavery, and according to the consensus of students on this question, such laws represent the most human and enlightened body of colonial laws in the world. The policy enunciated in those laws with re-gard to the treatment of human beings is humane, and in adopting what is now known as social justice, we are only being true to the legacy of the past. It is not a new thing among us. It is one of the peculiar attitudes characterising the Filipino people.

SR. LOCSIN. Para una pregunta al orador sobre esta cuestion.

SR. BENITEZ: Mas tarde, ¿se puede? (Prosiguiendo.) As a feature of this policy of conserving the patrimony of the nation, therefore, we have the provisions referring to the protection of labor. We have Section 12, Article 13, which makes it the duty of the State to distribute or redistribute nationals in the sparsely populated regions to small landholdings. Now there, again, some critics may say we are merely imitating a movement in Europe and in the United States, the so-called small-landholdings movement. But, Gentlemen, we are not. On the contrary, the countries where that movement obtains are following a policy established in the Philippines during the last four centuries. The laws of the Indies again prove that our land policy has always been intended to distribute land in small areas to all of the population. The homestead idea, which we think has been introduced by the American Government, is an old practice here. This accounts for the small land-holdings in the Philippines.

Section 13 states the principle that all the resources enumerated therein belong to the nation and that their utilization is reserved to nationals or corporations controlled to the extent of 75% by nationals. Section 14 limits the areas of public lands that may be distributed in favor of corporations and individuals. We see there an attempt of the Committee, on Nationalization of Natural Resources to distribute the good things of this life, the basis of welfare and prosperity. Section 15 authorizes the fixing of the size of agricultural land of big estates, authorizes their subdivision and their resale to the actual occupants, and a liberal principle is introduced whereby those lands owned by private persons may be expropriated and sub-divided. The subdivision of both urban and rural lands by provincial and municipal governments is authorized for the purpose of reselling them to the tenants thereof. And then, finally, Section 16 prohibits the transfer of private lands to those who are not qualified to acquire public lands—in other words, to foreigners. We find, under Section 5, Article 7, that franchises are limited to nationals and to corporations controlled by nationals. These are the salient provisions which are intended to conserve the patrimony of the nation.

Now, the second feature of progress is the ability of an individual to cooperate with his fellow men. This is covered in our preamble where it says its objective is to strengthen our unity. What are the provisions aimed at strengthening our unity and developing in our citizenry the ability to cooperate? Gentlemen of the Convention, this is a very important problem confronting the Filipino nation today. It is not enough for an individual to be brainy and learned if he cannot cooperate with his fellow-citizens. His ability may go to waste. It is not enough, and this is a commonplace, for a player to be good and brilliant if he cannot show teamwork, for then he cannot be very useful to the group. So we have provisions in our draft for developing the ability of our citizens to cooperate with their fellow men, for strengthening our unity.

Again, the very first section of Article 13 refers to the defense of the State as the supreme duty of the Government, and to this end it may require the personal military and civil service of our citizens. Now, some of you may say that the word “may” should be changed to “shall”. I personally would like to see the word “may” changed to “shall” and this Convention committed to the proposition that service to the nation is compulsory by our act and not by a subsequent act of the Legislature. Section 2 refers to the national language as a factor necessary to strengthen our solidarity. This, in my humble opinion, is more extensive than the recommendation of the committee concerned, because the committee concerned recommends only the establishment of an academy but the draft goes further than that. Concerning the provision for taking steps necessary to develop and form a national language, it seems to me that a mere academy will not solve the national problem. It is an academic way of solving it, but it is not a practical way. There are many practical and more effective ways of developing a language.

Section 3 refers to the education, to the rearing of the youth in physical, mental, moral and social efficiency as the highest duty of parents requiring the aid of the State. Section 4 provides for free elementary education. In this connection, the Sub-Committee of Seven has gone further than the Committee itself. The Committee only recommended free primary education. But I regret to state that the Sub-Committee eliminated the provision concerning the establishment of an adequate and complete system of education. Personally, I believe that the word “complete” should be in our Constitution even if we are unable economically to establish a complete system. At least it should be there as an expression of an ideal. We must not give the impression that we only want to provide the masses with primary education and not train some of them for leadership. As the proper committee report well says, there are neighboring nations where higher education has not been taken care of, and the masses have therefore no spokesmen.

Then there is a provision referring to adult citizenship training. Now, Gentlemen, this is a very brief phrase, but it is very significant because it embodies in our Constitution a great movement in all the nations of the world—the adult education movement. It is combined with the literacy campaign; it may be combined with military or vocational training. All over the world, leaders have found that it is not enough to train children; adults must also be attended to—and immediately. Then there is the statement here that the schools are to inculcate in our youth moral character, personal discipline, and vocational efficiency. The duties of citizenship shall be taught in the schools. All of these provisions are calculated to foster civic consciousness on the part of our citizens. Section 3 states that the welfare of the inhabitants of the special provinces is a trust to be administered to the best advantage. Gentlemen, this represents the high-minded attitude of the Philippine Government towards the so called, non-Christians, and if carried out should be an effective instrumentality for bringing about the unity of the nation. Here, therefore, you have the two important factors of progress taken care of in our draft.

It may be said that those two factors are objective in nature. The increasing control of man over nature, the ability of man to cooperate with his fellow men, these are objective factors. It was the German philosopher, Goethe, who said that in reviewing the history of nations, he came to the conclusion that all epochs, all progressive epochs, are

objective in their direction. Gentlemen, I invite your attention to that statement because we are engaged in the making of a nation. All progressive epochs are objective in their direction. What do we mean by objective direction? It means increasing attention to the material resources of the country on the part of the inhabitants thereof. You analyze the progress of certain nations, and you will see that it has resulted from attention to an objective interest.

But we have not entirely neglected the subjective interest, things of the spirit, things that concern ideals — subjective matters. We have them under general provisions, Section 8. We even include arts and letters under the patronage of the State: arts and letters, those activities of men which refer to the spirit, to the subjective interest of society. And then, as Delegate Cuenco has well pointed out, we have in our preamble the reference to Divine Providence, which I hope will stay there after the voting of last night, and this shows that we have a people possessed of ideals. And there are other provisions in the Constitution which indicate the existence of ideals the principle renouncing war, for instance, as an instrument of national policy. The provisions under the Bill of Rights may be included as expressive of our ideals. So are the provisions pertaining to the duties of the citizens to support, promote and defend the State. The provision regarding the civil service that public officials or public servants are not for the advantage of any political group also represents an ideal.

Gentlemen the draft contains provisions designed to promote the important features of social progress. It is adequate to meet the growing demands of a nation in the making. The Philippine nation can become great under this Constitution. That is not a mere dream, not a mere wish, not a mere hope. We know that the Philippines will be a great nation. We have no fear about the future. We should not fear a strong executive; we should not worry about local autonomy. We have enough resources, according to a very recent study made, to support fifty million inhabitants, if they depend entirely on agriculture, and ninety to one hundred million if the country is industrialized. We have the raw materials, the gifts of nature. It is up to us to utilize them in the making of our nation.

EL PRESIDENTE INTERINO: El tiempo del orador ha expirado.

SR. GUZMAN (Al.): Pido que se amplie el tiempo concedido al Delegado por Laguna, Señor Benitez.

SR. ARUEGO: Señor Presidente, pido que se le conceda media hora mas.

EL PRESIDENTE INTERINO: ¿Hay alguna objecion? (Silencio). La Mesa no oye ninguna. Puede proseguir el Delegado por Laguna.

MR. VINZONS: Mr. President, I move that the Gentleman be given more time to answer interpellations.

EL PRESIDENTE INTERINO: ¿Hay alguna objecion? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Se aprueba la mocion.

MR. VINZONS: Mr. President, will the Gentleman yield?

THE PRESIDENT: The Gentleman may yield, if he so desires.

MR. BENITEZ: Willingly.

MR. VINZONS: Mr. President, the Gentleman seems to have given us the impression that every provision, in the draft of the Constitution contains a philosophy. Will he make clear to us the philosophy of government behind the Permanent Commission?

MR. BENITEZ: We have grown under a system of government in which a senate exists. We are used to the bicameral system, and breaking suddenly from that established practice is not easy.

MR. VINZON: Therefore, the aim of the Committee was to make the Permanent Commission a sort of body to conform to the present organization of the Senate with the power of confirmation and the power to initiate legislation?

MR. BENITEZ: The Gentleman has read the draft

MR. VINZONS: Therefore, it was the intention of the Sub-Committee to re-establish a sort of bicameral arrangement in a unicameral body ?

MR. BENITEZ: No. I do not think so. But I believe that the Chairman of the Committee on Legislative power should be the one to explain this matter more fully, and I hope that when his turn to speak comes, the Gentleman will bring up the question.

MR. VINZONS: The Gentleman, therefore, is not ready to tell us whether the Permanent Commission is the Senate in disguise?

MR. BENITEZ: No, it is not that.

MR. VINZONS: Is not the Gentleman aware that the Chief Executive of any nation under extraordinary circumstances exercises extraordinary powers which have their own connotation of limitations?

MR. BENITEZ: Well, the Gentleman is saying it himself.

MR. VINZONS: Yesterday the Gentleman announced to this Assembly that the inclusion of that part of Article 7 with reference to the powers of the Executive in case of war and national emergency was necessary in order to limit the exercise of such powers.

MR. BENITEZ: If the Gentleman wants to air his opinion on the matter, he can do so.

EL PRESIDENTE INTERINO: El tiempo adicional concedido al Delegado por Laguna ha expirado.

SR. GUZMAN, (AL.): Pido que se le concedan diez minutos mas.

SR. LOCSIN: Quisiera pedir una informacion del orador sobre la concepcion basica que tiene el Comite sobre las palabras "justicia social", porque se ha dado mucha importancia o se ha recalcado el enunciado de las palabras "justicia social" dentro de la Constitucion, que realmente estamos en la obligacion de saber su definicion y su alcance.

SR. BENITEZ: Se hablo de eso anoche.

EL PRESIDENTE INTERINO: La Mesa desea llamar la atencion del orador a que ha expirado ya el plazo de cinco minutos. Tiene la palabra el Delegado por Batangas, Señor Laurel.

DISCURSO DEL SR. LAUREL

MR. LAUREL: Mr. President and Gentlemen of the Convention: I have heretofore refrained from taking active part in the debates of this Convention, not because of apathy or unwillingness to express my views, but because, on the few fundamental questions ventilated before this august Body, more experienced and learned members already shed the rays of light to illumine the path that we, who are less talented, should follow in the formulation of our organic law. It is still with a feeling of diffidence that I rise to express my humble views on the draft of the Constitution now submitted for the careful consideration of the Convention, and I do so in the hope that I may help in the just appraisal of that draft.

I have listened to the bitter criticism against the draft, characterizing it as near worthless, because it does not contain or embody any philosophy of government, and charging the drafters thereof with ignorance for failing to

realize what a constitution should be. On the other hand, I have heard the encomium pronounced on the draft and followed the vivid portrayal of its excellence by its defenders. With your permission, I shall make general observations on the draft, pointing out its merits as I find them and its defects as I see them.

FOR A CONSERVATIVE AND CONSTRUCTIVE ATTITUDE

I shall begin by saying that in the formulation of our Constitution, we should adopt a conservative and at the same time constructive and progressive attitude. It is said to be the Briton's boast that he cares nothing for political abstractions, that he is moved by no theory or philosophy of government, and that he advances from point to point with his hands always resting on the past, ready to retire in case of error. In this crucial period of our national life, constructive conservatism should be the norm of action. Radicalism, no matter how democratic, may prove detrimental to the Islands. In policies as well as in other activities of national import, we should, as Virgil in Aeneid warns us, "keep close to the shore; let others venture into the deep." This does not mean, however, that we should shun all innovations. We cannot remain stationary even if we want to. But as Woodrow Wilson postulated, "Change is not interesting- unless it is constructive, and it is an age of construction that must put fire into the blood of any man worthy of the name." In the formulation of our organic law three considerations are unshirkable: forethought, caution, and abiding faith in the ultimate justice of the people. "Why should there not be" said Abraham Lincoln in his first inaugural address on March 4, 1861, "a patient confidence in the ultimate justice of the people? Is there any better or equal hope in the world?"

Let us, with the seer of Locksley Hall, encourage

the presence and mission of —

"... statesmen of his council met Who know the seasons, when to take Occasion by the hand, and make The bounds of freedom wider yet."

WHAT ARE THE CONSTRUCTIVE PROVISIONS?

Overlooking details, one finds the structural and dogmatic part of the draft sufficiently conservative. It follows quite closely the broad and salient features of the American constitutional system;

1. It establishes the American presidential type of government. In addition to the reason given by the Gentleman from Cebu (Delegate Cuenco) that our temper and idiosyncrasies as a people do not seem adapted to the parliamentary or cabinet form of government, I say that the presidential type is the one to which we have been accustomed and is the type which, I take it, will be readily acceptable to the Washington Administration. The parliamentary system has many commendable features, but we better lose no time indulging in theories. Ours is a practical situation.
2. It provides for a republican form of government which is the form of government required to be established by the Tydings-McDuffie Law; and, even without this requirement, it is inconceivable that we would adopt any other form. A republican government simply means a government of representatives chosen by the people. The supreme power must reside in the people. It is an indirect democracy as, after all, the Lincolnian formula of "government of the people, by the people, and for the people" is only a goal at most to be approximated. Athenian democracy is not possible nowadays, because the Athens of the Areopagus and the Acropolis is nothing but a phantom of the memory.
3. It adopts the time-honored doctrine of separation of powers, modified to cope with the exigencies of the times and circumstances. The doctrine is the corollary of the presidential system of government powers — - to the extent that Professor Laski of Harvard has considered the doctrine as mere fiction and unworkable — it is nevertheless a

good guiding principle and adherence thereto has served to bulwark the fortifications of an orderly government or, in the language of Rufus Choate, a "government of laws and not of men."

4. It provides for a bill of rights. The Tydings-McDuffie Law requires that we insert in our Constitution a bill of rights. Even without these requirements, it would be inconceivable for us not to do so. There is no constitution, worthy of the name, without a bill or declaration of rights. The bill of rights which is incorporated in the draft is but a statement of what is found in the Jones Law and the bill of rights contained in this law is in turn but a reproduction of similar provisions in the American Constitution, both Federal and State. The bill of rights is not to be a catalogue or compilation of inhibitions or restrictions upon the people, because they are the source and fountainhead of all powers. Rather, it is to be the palladium of their liberties and immunities, so that their persons, their homes, their peace, their livelihood, their happiness and their freedom may be safe and secure from an ambitious ruler, an envious neighbor, or a grasping State. As Chairman of the Committee on Declaration of Rights, I have the privilege to advocate the adoption of Article III (Bill of Rights).

5. It adopts the supremacy of the Constitution. Although there is no categorical expression to this effect in the draft, the doctrine is the starting point in American constitutional law, and we cannot safely depart therefrom. The great Marshall recognized and expanded this principle in the famous case of *Marbury vs. Madison*, and our Supreme Court invariably adhered to the doctrine in *Barrameda vs. Meir*, *McGirr v. Hamilton*, *Jno. v. Hord*, in *re Cuariña*, and many other cases.

6. It establishes an independent judiciary as the guardian and interpreter of the Constitution. As in England and in the United States, the tenure and compensation of our judges are guaranteed, so that, unafraid and unswayed, they may protect the priceless liberties of the people and keep the Constitution safe and secure.

These are some, and only some, of the features which in my opinion characterize the present draft of the Constitution as well-nigh conservative.

WHAT ARE THE CONSTRUCTIVE AND PROGRESSIVE PROVISIONS?

The draft is, in my opinion, also constructive and progressive in that it has not blindly adhered to constitutional systems, methods and formulas which have been found objectionable or inadaptable to local conditions or our idiosyncrasies as a people but has incorporated innovations which are responsive to the demands of changing conditions and circumstances.

1. Departing from the system of indirect presidential election in the United States, the draft provides for direct election of the President of the Philippines by all the qualified voters of the country (Sec. 2, Art. IX). Middlemen are thus eliminated in the election, and what Dr. Francis Leiber in his *Civil Liberty and Self-Government* characterizes as "the Anglican character" of popular representation is preserved in its directness, responsibility and temper.

2. The term of office of the President is fixed at six years without re-election (Sec. 2, Art. IX) to insure concentration of thought, permanence of policy and vigor of action, and at the same time avoid or minimize the dangers of dictatorship. His powers however, are enlarged and strengthened for extraordinary circumstances (Par. 13 and 15, Sec. 5, Art. XII). Amenable to public opinion because elected directly by the people, he is at the same time subject to impeachment proceedings (Sec.1, Art. VII). His salary cannot be increased or diminished during the period for which he is elected (Sec.11, Art. IX). A strong executive he is intended to be, because a strong executive we shall need, especially in the early years of our independent or semi-independent existence. A weak executive is synonymous with a weak government. He shall not be a "monarch" or a "dictator" in time of profound and Octavian peace, but he may virtually so become in an extraordinary emergency; and whatever may

be his position, he bulwarks, normally, the fortifications of a strong constitutional government, but, abnormally, and in extreme cases, he is suddenly ushered in as a Minerva, full-grown and in full panoply of war, to occupy the vantage ground as the ready protector and defender of the life and honor of his nation.

3. Ad interim appointments by the President are rendered ineffective after a period of three months (sub. Sec. 4, Sec. 12, Art. IX) instead of being "effective either until disapproval or until the next adjournment of the Senate", as is at present provided in Section 21 of the Jones Law. The provision in the draft of the Constitution is evidently an improvement upon the provision of the existing organic act.

4. If the election of the President is protested, the controversy is decided by an electoral commission composed of 10 members of the National Assembly chosen by the major parties therein, and five members of the Supreme Court, including the Chief Justice, the latter to designate the four other members who shall sit in the Electoral Commission (Sec. 7, Art. IX).

5. Under the Constitution of the United States, as well as under our present organic law, the elections, returns and qualifications of the members of the Legislature are exclusively determined by the corresponding legislative chamber. A cumbersome procedure follows and not infrequently protests are decided on party or political considerations. In the draft, cases involving the election of members of the National Assembly are sub-mitted and decided by an electoral commission, composed of nine members; three members elected by the members of the party having the largest number of votes in the National Assembly, three elected by the members of the party having the second largest number of votes, and three justices of the Supreme Court designated by the Chief Justice, the Commission to be presided over by one of said justices (Sec. 3; sub-Sec. 6, Art. VII). The method of deciding election contests involving the election of the members of the National Assembly is evidently an improvement upon the present system of making the corresponding legislative branch the sole and exclusive judge thereof. This is probably one of the best features of the draft.

6. On ethical grounds and grounds of public decency, heads of departments and chiefs of bureaus or offices and their assistants are prohibited from engaging in the practice of any profession or from intervening directly or indirectly in the management or control of any private business enterprise which in any way may be affected by the functions of their office during their continuance in office; (sub-Sec. 2, Sec. 13, Art. IX) and no member of the National Assembly during his term of office shall directly or indirectly be financially interested in any contract with the Government or any sub-division thereof or in any franchise or special privilege granted by the Assembly; nor shall such member appear as counsel before any court inferior to the Court of Appeals or before any other court in any civil case wherein the Government or any sub-division or instrumentality thereof is the adverse party, or collect any fee for this appearance in any administrative proceedings (sub-Sec. 10, Sec. 3, Art. VII). The principle is sound although susceptible of improvement in expression.

7. No pension or gratuity shall be paid to elective officers or their heirs (Par. II, Sec 5, Art VII). This provision carries with it the restoring moral force of public confidence. The idea of the Legislature providing for pension to its own members and families is disheartening to other public servants who are not favorably situated, and while the subject matter could be taken care of by ordinary legislation perhaps, it is well that we insert the constitutional inhibition.

8. The National Assembly shall not, except by general laws, provide for the formation, organization or regulation of private corporations, unless such corporations are owned or controlled by the Government or any instrumentality thereof (Par. 16, Sec 5, Art VII). Legislative favoritism is thereby stopped or curtailed. The creation of special privileges is always obnoxious and has been the principal cause of one of the bloody revolutions in Spain. This is a desirable feature of the draft of our Constitution.

9. Log rolling legislation during the sine die is curtailed by requiring the printing and distribution of printed copies of a bill in final form among the members, at least three calendar legislative days prior to final passage by the National Assembly, except when the President certifies to the necessity of its immediate enactment, and by providing that upon the last reading of the bill, no amendment thereof shall be allowed, and the question upon its final passage shall be taken immediately thereafter (Par, 8, Sec. 5, Art. VII). This a desirable feature adopted from one or two progressive state constitutions of America.

10. For those of us who favor the unicameral system, the adoption of this system in the draft is a decided advantage on the ground already advanced by the proponents of the measure and in the interest of simplicity, economy and efficiency of the Government.

11. The draft provides for a permanent commission (Sec. 4, Art. VII) to consist of twenty-five members selected from the members of the National Assembly on the basis of proportional representation of political parties, and its functions shall be: (a) to confirm appointments made by the Chief Executive, (b) to initiate impeachment proceedings, (c) to confirm transfers of judges from one district to another, and (d) to recommend legislative proposals to the National Assembly. The creation of this Commission is the necessary sequel of unicameralism. Upon the other hand, we are creating a very powerful executive and, as stated, rightly so. Hence, the necessity of creating some sort of constitutional device by which the Executive could be effectively counterbalanced. In the nature of things, and under the presidential type, the Legislature is dependent upon the Executive in the enforcement of the law; the Legislature, it is true, controls the "purse," but the Executive controls the "sword," and the sword is mightier than the purse. And if the Legislature is weaker, compared with the Executive, the Judiciary, is the weakest because this department is dependent upon both the Legislature and the Executive, on the former for its support and maintenance and on the latter for the execution of its orders and decrees. The creation of an entity endowed with a distinct, respectable and continuing personality—to live and to continue to live, notwithstanding the periodical dissolution of the Legislature, and invested with the powers above-mentioned—is, in my opinion, a necessary corollary of the unicameral system, and is a progressive feature of the draft.

12. The draft provides for the security of tenure and compensation of our judges: they shall hold office during good behavior and their salary shall not be diminished during their continuance in office, thereby adopting the English and American federal system and improving upon our present organic law which contains no categorical provision in this regard (Sec. 15, Art. X).

13. To further secure the independence of the Judiciary, it is provided in the draft that no judge who has been appointed for a particular district shall be transferred to another district except upon the recommendation of the Supreme Court submitted to the Permanent Commission for confirmation, and in this case, the transfer is to be effected by the President (Sec. 12, Art. X).

14. The Supreme Court is endowed with "ruling power" in courts, a somewhat radical innovation indeed but certainly a progressive step towards the improvement of the administration of justice in our country.

15. The draft provides for the permanence and stability of officers and employees in the civil service who are prohibited from engaging in political activities on the principle that "they are the servants of the people and not the agents of any political group" (Sec. 2, Art XII).

16. The draft provides for an Auditor General appointed by the President with the consent of the Permanent Commission for a term of ten years without re-appointment.

These are some of the innovations or changes incorporated in the draft which, in my opinion, characterize our proposed Constitution as constructive and progressive.

The Requisites of a Good Constitution

My conception of a good written constitution, paraphrasing Chief Justice Winslow of the Supreme Court of Wisconsin, is that it is a very human document and must embody with greater or less fidelity the spirit of the time of the adoption; it should be framed to meet the problems and difficulties which face the men who make it, and must crystallize with more or less fidelity the political, social, and economic propositions actually inspired by philosophers, statesmen and legislators of the time. But in harmony with the stability of a written constitution, the instrument possesses the necessary flexibility or elasticity to keep pace with changing conditions and circumstances. The reason for this is that "the conditions and problems surrounding the people, as well as their ideals, are constantly changing; the political or philosophical aphorism of one generation is doubted by the next, and entirely discarded by the third. That pace moves forward constantly and no one can stay its progress.

Judging by the action taken by this Convention on the Osias resolution, I take it that the Constitution that we formulate will be for the republic until a new constitution is adopted by the people in the exercise of their inherent sovereignty. Hence, the greater necessity for endowing the Constitution with the essential element of breadth and elasticity. Is the draft before us so endowed? This cannot be determined by singling out sporadic provisions of the draft; it must be determined by considering the whole context, the inter-related provisions, viewing the whole field of constitutional action and gauging the possibility of expansion and enlargement through exposition and construction so as to meet, in the language of the Supreme Court of the United States, "the advancing and improving affairs of men."

In the process of adapting to "the advancing and improving affairs of man," in the process of adapting to "the new developments of time and circumstances," the task will be thrown mainly on the Judiciary and to some extent on the political departments of the Government. We shall need to summon not only the learning but the vision and patriotism of our judges, so that in the process of exposition and construction of the fundamental law, they may emulate the great Marshall of the Supreme Court of the United States during the critical period of American constitutional development, and breathe added life to our Constitution. I am happy that we are all pledged to the establishment of an independent and fearless Judiciary, however disagreed we may be on the system of appointment and other incidental issues. But whatever method or system we may adopt, I take it that we cannot depart from the trodden path of human experience in this part of the globe, and that we shall have to make our courts, as it were, the vestal keepers of that which to us is more than mystic altar fires, and that is the purity, nay, the sanctity of the Constitution. How important, indeed, is the selection of our judges.

I have read the draft and I express the opinion that it contains the necessary element of breadth and elasticity to amply enable our courts, within constitutional restrictions, to display "judicial statesmanship," as changes occur in the social, economic and political life of our people.

The different committees and the coordinating or central committee deserve commendation for clearness of style and for their judgment in following quite closely the language used in the sources. This is, of course, speaking generally, as some parts of the draft are susceptible of great improvement.

SUSPENSION DE LA SESION

SR. MORALES: Señor Presidente, pido que se suspende la sesion hasta esta tarde, reservandose al Caballero de Batangas el derecho de continuar su discurso.

EL PRESIDENTE: Si no hay objecion, se suspende la sesion hasta esta tarde a las cuatro.

Eran las 12:30 p.m.

REANUDACION DE LA SESION

EL PRESIDENTE: Se reanuda la sesion

SR. MILLAR: Señor Presidente, solicito el consentimiento unanime de la Asamblea para la consideracion de una resolucio

EL PRESIDENTE: Si no hay objecio

EL SECRETARIO:

RESOLUTION AUTHORIZING A COMMEMORATIVE
PLATE

(P. R. C. C. No. 99)

SUBMITTED BY DELEGATE MILLAR

RESOLUTION AUTHORIZING A COMMEMORATIVE
PLATE OF THE CONSTITUTIONAL CONVENTION
TO BE ORDERED MADE

BE IT RESOLVED, that the President of the Convention be, and hereby is, authorized to have made, payable from the funds appropriated for the Convention, a commemorative plate to contain the names of the officers and members of the Constitutional Convention.

EL PRESIDENTE: Tiene la palabra el Comite.

SR. MILLAR: Señor Presidente, si no hay objecio

SR. PRESIDENTE: ¡Hay alguna objecio

SR. ORENSE: Señor Presidente, al levantarme ahora, no es mi proposito oponerme a la resolucio

SR. MILLAR: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. ORENSE: Si Señor.

SR MILLAR: ¿Recuerda Su Señoria que la Asamblea Filipina ha dedicado tambien una placa que esta ahora en el Ayuntamiento, y que el Delegado por Batangas era miembro de dicha Asamblea cuando se dedico?

SR. ORENSE: Si, Señor; pero creo que no fue al comienzo de la Asamblea cuando se coloco aquella placa o cuando se adopto el acuerdo. Por lo menos digo ingenuamente que si se adopto semejante resolucio

SR. MILLAR: Quiero Informar a Su Señoria que esta resolucio

de conseguir el consentimiento de la Asamblea. Su Señoría comprendera que se trata de un trabajo que va a durar mucho tiempo. Si es que se ha sometido este proyecto de resolucion antes de disolverse la Asamblea o antes de terminar los trabajos de la misma, es para que los Delegados puedan ver la placa conmemorativa una vez terminada.

SR. ORENSE: Contestando a la observacion del Delegado por Tayabas, quiero informarle que me parece que no se necesitara mucho tiempo para adoptar esta resolucion ni para ejecutar la obra.

SR. MORALES: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. ORENSE: Si, Señor.

SR MORALES: ¿Cree el Delegado por Batangas que la Asamblea Constituyente tiene facultad para gastar los fondos destinados para la Convencion?

SR. ORENSE: Parece que Su Señoría me ha dado un argumento mas para que esta resolucion no se apruebe ahora. De acuerdo con la ley que vota fondos para los gastos de la Convencion, me parece que esta Asamblea no tiene esa facultad, porque dicha ley especifica que esos fondos se han de gastar unicamente para nuestras dietas y la compra de material. No se si eso entra en las palabras "and so forth." Pero si no hubiese fondos, creo que podria hacerse una cuestacion entre todos nosotros: inclusive estoy dispuesto a afrontar el gasto en lo que a mi respecta, dentro de mis escasos recursos.

SR. MORALES: En ese case el Caballero de Batangas ¿estaria dispuesto a presentar una enmienda al proyecto, en el sentido de que el gasto sera costado por todos los Miembros de la Asamblea?

SR. ORENSE: Si no han de tomarlo a mal mis compañeros, yo no tengo inconveniente en hacerlo.

SR. MILLAR. Señor Presidente, quisiera manifestar que en vista de los reparos del Delegado por Batangas, esta resolucion no ha de obtener el consentimiento unanime de esta Asamblea, por lo cual estoy dispuesto a retirarla.

EL PRESIDENTE: Si los Delegados por Tarlac y por Batangas lo piden, la Mesa dejara de someter a la consideracion de la Asamblea esta resolucion. La Mesa cree que esta resolucion no debe aprobarse, a menos que la Asamblea resuelva lo contrario. Si no hay objecion, la Mesa va a acceder al ruego del Delegado por Tayabas de retirar esta resolucion.

SR. MORALES: Señor Presidente, yo no objeto a la resolucion. Solamente he dirigido una pregunta parlamentaria al Delegado por Batangas.

EL PRESIDENTE: ¿Que dice el Delegado por Batangas? ¿Se opone el Delegado por Batangas a la resolucion?

SR. ORENSE: No me opongo, en principio, a esta resolucion. De votar, yo votaria si; pero sujeto a la observacion que hice, para ser consecuente con mi conviccion.

SR. ROMERO: Propongo que se aplaze la consideracion de esta resolucion para mañana. Creo que el Caballero de Batangas insiste en su objecion.

EL PRESIDENTE: ¿Podemos considerar que el Delegado por Batangas y el Delegado por Tarlac votaran por la resolucion?

SR. ORENSE: Yo soy obediente a la voz de la mayoria. Si realmente toda la Asamblea va a votar por que ahora mismo se considere esta resolucion, respetare el acuerdo de la mayoria.

EL PRESDENTE: Entonces se entendera aprobada uanimemente la resolucion.

MOCION BAÑAGA DE RECONSIDERACION

SR. BAÑAGA: Señor Presidente.

SR. DELEGADO: Señor Delegado.

SR. BAÑAGA: Antes de pasar a la consideracion de otro asunto, pido la reconsideracion de la enmienda. Perfecto al Preamble de la Constitucion, en el sentido de que despues de la palabra "libertad" se añada la palabra "igualdad" en la linea 8 del draft.

EL PRESIDENTE: Se ha pedido por el Delegado por Tarlac la reconsideracion de lo acordado anoche acerca de la enmienda Perfecto. ¿Hay alguna objecion? (Varios Delegados: Que se vote.) Los que esten conformes con la mocion de reconsideracion, que digan Si. (Varios Delegados: Si.) Los que no lo esten, que digan No.(Varios Delegados: No.) (Varios Delegados: Division.) Los que esten conformes con la mocion de reconsideracion se serviran ponerse de pie. (Sesenta y siete Delegados se levantan.) Los que esten en contra se serviran hacer lo mismo. (Treinta y dos Delegados se levantan.)

Por sesenta y siete votos afirmativos contra treinta y dos negativos se aprueba la reconsideracion.

DISCURSO DEL SR. ALEJANDRINO

SR. ALEJANDRINO: Señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Señor Delegado.

SR. ALEJANDRINO: Me veo obligado a dirigiros la palabra contra mi voluntad, pero quisiera que ninguno de los Miembros de esta Convencion tuviera la idea de que al proponer la enmienda lo hemos hecho a la ligera.

Señor Presidente, al proponer que se pusiera la palabra "igualdad" en el Preamble no tenia en la mente ni la igualdad social ni la igualdad ante la ley. Estos son dos ideales que yo quisiera ver establecidos en nuestro pais; pero, desgraciadamente, mientras el mundo exista, creo que la igualdad social no puede existir. No puede haber igualdad entre un sabio y un ignorante; no puede haber igualdad entre un honrado y uno que no lo es; no puede haber igualdad entre un hombre laborioso y un holgazan; tampoco puede haber igualdad ante la ley porque el litigante que puede obtener los servicios de un buen abogado tiene el ochenta por ciento de probabilidad de ganar contra aquel que no puede pagar mas que los servicios de esos abogados que llamamos tamban. Esto en asuntos civiles; en asuntos criminales, el criminal que tenga dinero, que pueda pagar a un criminalista de esos celebres, tiene mas probabilidad de librarse de la silla electrica que un pobre diablo que no puede tener mas que un abogado de oficio. Al proponer la inclusion de la palabra "igualdad" en el Preamble. para que figure al lado de las palabras "justicia" y "libertad," no tenia en la mente que solo fuese para consumo propio, porque si estas palabras se refieren solamente a nuestro gobierno interior, creo que ninguno de nosotros aceptaria un gobierno sin justicia, libertad ni igualdad; y si fuese asi ereo que podria quitar del Preamble estas palabras y mandarlas al dumping place o sea, al titulo decimotercero, segun el Doctor Laurel. Pero al proponer que la palabra 'igualdad" se incluyera en el Preamble, tenia otro proposito, tenia un proposito mucho mas amplio, es decir, hacer ver al mundo que las aspiraciones del pueblo filipino son la justicia, la libertad y la igualdad. La justicia en el sentido de que esperamos de otras naciones que se nos trate justamente y que estamos dispuestos a protestar con todas las energias de que somos capaces contra cualquier atropello. Al decir "libertad" interpreto yo que esta es una aspiracion tambien de nuestro pueblo, de su inquebrantable voluntad de regir sus propios destinos y que estamos dispuestos a defender nuestros propios derechos a la libertad contra cualquier que nos quiera privar de este derecho. Y al proponer que se incluyera la palabra "igualdad" tenia en la mente que esta es la palabra que define

la mas alta aspiracion del pueblo filipino ante otras naciones de establecer aqui un gobierno estable, honrado y que promueva prosperidad, la libertad y todos los beneficios a que puede aspirar un pueblo; y que nosotros tenemos la intension de establecer aqui un gobierno que no sea inferior a ningun otro. Pero, señores, lo que mas me ha movido a sugerir que esa palabra "igualdad" estuviera incluida en la Constitucion, es el deseo unanime de todas las razas del Oriente de que haya en el mundo igualdad de trato, sin discriminaciones raciales o por el color de la piel; el deseo del mundo oriental de que al hombre se le juzgue no por su color sino por lo que vale. Y, Señores, es ya muy triste que en otros paises se nos sujete a muchos procedimientos humillantes para la raza; pero, señores, nosotros, al decir "igualdad," queremos decir que no estamos dispuestos a tolerar en nuestro pais ninguna desigualdad de trato, ninguna discriminacion racial. Querria que aquellos extranjeros que esten aqui y que posean establecimientos publicos en los que rehusa el trato o la admision de filipinos tengan un toque de atencion y sepan que el pueblo filipino no esta dispuesto ya a tolerar esta situacion anomala en nuestro propio pais, y lo que me ha movido mas a indicar al Representante Perfecto esta enmienda, son ciertas experiencias personales que sino molesto a los Miembros de la Convencion quisiera relatarles por cinco minutos.

Una de las pocas satisfacciones que he sentido durante nuestra guerra desigual contra America, en medio de aquellas miserias, en medio de aquellos sufrimientos, de aquellos padecimientos que sufrio nuestro pueblo para conseguir nuestra libertad, fue cuando una vez el General Luna ordeno que un alto funcionario ingles del ferrocarril, por no querer cumplir ni obedecer ciertas ordenes suyas, fuera arrestado. Al citado ingles se le llamo al cuartel general, pero se presento con aquellas infulas que tenia, sobre todo por ser ingles y, al principio, se negaba a sufrir el arresto a que le habia condenado Luna. Yo hable con el y empezo por mostrarme un pasaporte, o no se que firmado por Lord Salisbury, que era entonces el Primer Ministro de Inglaterra. Yo le dije: "Bueno, Lord Salisbury sera pederoso, podra mandarnos aqui una escuadra, pero si usted no obedece a Luna, usted no vera la escuadra, aqui porque usted sera fusilado." Y el ingles tuvo que someterse y le metieron en un vagon destinado para animales. Bueno, naturalmente, durante aquellos tiempos teniamos unos veinte mil prisioneros y cada uno de nosotros podia tener tres o cuatro sirvientes, que estaban muy contentos de servirnos para mejorar un poco su situacion, de tal manera que nos consideramos cuando menos igual a ellos; pero, Señores, cuando tuve que rendirme yo entre en Manila y vi en la calle de San Fernando, en un cafetin de mala muerte, en un bar, unos letreros que parecia que decian: "Color Trade Not Wanted," y creo que esto queria decir que no se queria tratos con los de color. Al ver aquello, yo que venia con unas ideas libres, sin ningun prejuicio racial, les aseguro a ustedes que se me sublevo la sangre. Ahora, ya en mi edad madura, a pesar de mi natural pacifico, cuando paso por una escuela en donde se dice que no puede ser admitida mas que cierta gente, cuando paso a un filipino, cuando paso por un bar donde no se puede servir un vaso de cerveza a un Filipino, donde no se puede servir un vaso de cerveza a un filipino, Señores, a pesar de mis años, yo me sublevo, y yo creo que ustedes tambien se sublevaran ante este estado de cosas, y esto no debemos consentir en nuestro propio territorio.

Estas son algunas de las razones porque yo propose esta enmienda, y estas explicaciones son solamente para dar a conocer a todo el mundo que no proponemos una enmienda tan solo por proponerla.

SR. GUZMAN (Al.): Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: ¿Que dice el orador?

SR. ALEJANDRINO: Con mucho gusto, Señor Presidente.

SR. GUZMAN (Al.): ¿Cree Su Señoría que cabe igualdad en el terreno de la sociabilidad ?

SR. ALEJANDRINO: He dicho que no.

SR. GUZMAN (Al.): Entonces, esta igualdad que se quiere introducir en el Preambulo, ¿en que sentido se

entendera?

SR. ALEJANDRINO: Ya le he dicho muy claro.

SR. GUZMAN (AL): ¿Seria la igualdad ante la ley?

SR. ALEJANDRINO: No. He manifestado ya que no puede haber igualdad ante la ley.

SR. GUZMAN (AJ.): Sera antidemocratico.

SR. ALEJANDRINO: Sera antidemocratico, pero es un hecho.

SR. BUSLON: Señor Presidente, deseo hacer esta pregunta al distinguido Caballero, Si Su Señoría creo, que no hay igualdad ante los tribunales de justicia, ¿no cree Su Señoría que esta es la ocasion para que hagamos que haya igualdad ante los tribunales de justicia?

SR. ALEJANDRINO: Si, Señor; pero ya he dicho que no puede haber igualdad mientras los litigantes no tengan medios para pagar el mismo standard de abogados.

SR BUSLON: Quisieramos saber

EL PRESIDENTE: Ha expirado el tiempo del orador ¿Que dice el Comite de Ponencias?

SR. SOTTO (F.): El Comite esta a favor de que la palabra "igualdad" sea descartada del Preamble, porque la consideramos innecesaria.

MR. BUSLON: Mr. President, I would like to ask the committee if, in striking out the word "equality" from the preamble of the Constitution, we recognize that in this country that there is no equality before the law; that there is no equality of circumstances and opportunity for every man; that this Convention will go on record as sanctioning inequality.

SR. SOTTO (F.): Es una explicacion que va demasiado lejos. Si nosotros, si el Comite se opone a la inclusion de la palabra "igualdad" en el Preamble, es precisamente por ser innecesaria. ¿Por que? Porque ya esta contenida la idea la igualdad en las palabras "justicia," "democracia," etcetera. Es claro que en donde no hay igualdad no hay justicia, y donde no hay igualdad no hay democracia. La esencia de la democracia es la igualdad. Por esta razon, Señor Presidente, creo que la inclusion de la palabra "igualdad" es innecesaria, seria una redundancia.

SR. ARTADI: Señor Presidente, deseo hacer esta pregunta. Descartando la palabra "igualdad" del Preamble, la Asamblea Nacional que se ha de establecer, ¿cree Su Señoría que podria dictar alguna ley que impusiera penas a los extranjeros que pongan aqui establecimientos en donde haya desigualdad entre filipinos y blancos por motivo de raza?

SR. SOTTO (F.): Si, Señor, porque toda desigualdad es injusta, y todo acto injusto puede ser objeto de castigo, sin necesidad de que se define en la Constitucion. Hay algo que esta encima de la misma Constitucion y son los principios generales de justicia, de razon y de.....

SR. ARTADI: ¿No cree Su Señoría que en la Asamblea Nacional, pudiera haber algunos miembros que aleguen diciendo que seria eso anticonstitucional, porque no se daria libertad a los extranjeros de obrar en la forma que ellos quisieran dentro de nuestro pais?

SR. SOTTO (F.): No, porque, como ya he dicho antes, todo acto injusto puede ser objeto de legislacion.

SR. ARTADI: Pero no lo consideran que es un acto injusto.

SR. SOTTO (F.): No tenemos nada que ver con lo que piensen los extranjeros. Somos nosotros los que debemos

decidir lo que queremos que se haga.

SR. ARTADI: ¿Por que no empezamos por poner en nuestra Constitucion una disposicion penando a los extranjeros que establezcan aqui diferencias de raza?

SR. SOTTO (F.): Dejando por un momento ese lado de la cuestion, yo invito a Su Señoria a leer el articulo 1, titulo 3, o sea, el Bill of Rights que habla de igual proteccion ante la ley. Cuando una persona ejecuta un acto discriminatorio, ese acto tiende a colocar a esa misma persona en situacion distinta ante la ley.

SR. CONFESOR: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador, o sea, al Señor ponente.

EL PRESIDENTE: El ponente puede contestar si asi lo desea.

SR. SOTTO (F.): Si, Señor.

SR. CONFESOR: Precisamente, porque esta alli en el Bill of Rights, ¿no cree Su Señoria que es propio que eso se haga tambien constar en el Preamble?

SR. SOTTO (F.): No, Señor; porque no seria cosa de poner en el Preamble todo lo que esta en la Constitucion, porque entonces tendríamos o una Constitucion que seria un Preamble solamente, o una Constitucion sin Preamble.

SR. CONFESOR: ¿No cree Su Señoria que poniendo esa palabra "igualdad" en el Preamble, se sintetiza el motivo o los motivos por los cuales existen en la Constitucion disposiciones para poner en practica ese sentimiento de igualdad?

SR. SOTTO (F.): He dicho ya antes que dentro de las palabras "justicia, libertad y democracia" no solamente esta o cabe la idea de igualdad, sino que necesariamente esta en ellas concatenada, diluida, cristalizada y espiritualizada la naturaleza y esencia de esa palabra.

EL PRESIDENTE: ¿Se puede votar la enmienda?

SR. PERFECTO: Señor Presidente, si se va a votar la enmienda, pido que la votacion sea nominal.

EL PRESIDENTE: La Mesa desea saber si hay una cuarta parte que apoye la votacion nominal. (Se levantan mas de una cuarta parte de los Delegados.)

Se va a votar la enmienda del Delegado por Manila, Señor Perfecto.

Los que esten a favor de la enmienda, se serviran contestar Si, y los que no esten conformes, se serviran contestar No, a medida que sus nombres sean llamados por el Secretario. Lease la lista.

EL SECRETARIO:

Señor Abaya _____ Si

Abella _____ Si

Abordo _____ Si

Abrigo _____ Si

Adduru _____

Ausente

Albero _____ Si

Aldeguer _____ Si
Alejandrino _____ Si
Alkuino _____
Ausente
Alonto _____
Ausente
Altavas _____
No
Señor Ancheta _____ Ausente
Araneta _____ Si
Arcenas _____
Ausente
Arellano _____ Si
Artadi _____ Si
Arteche _____ Ausente
Aruego _____ Si
Balili _____ No
Baltao _____ Si
Banaga _____ No
Barrion _____ No
Bautista _____ No
Beltran _____ Ausente
Benitez _____ No
Benito _____ Si
Binag _____ Ausente
Bocar _____ No
Bonto _____
Ausente
Borbon _____ Si
Braganza _____ Ausente
Briones _____ No
Buendia _____
Si

Bueno _____ Si
Buslon _____ Si
Cabarroguis _____ Si
Cabili _____ Si
Calleja _____ Si
Canonoy _____ Si
Caram _____ No
Carin _____ No
Cariño _____ No
Castillejos _____ No
Castillo _____ Si
Castro _____ Si
Cea _____ Si
Chioco _____ Si
Cinco _____ Ausente
Clarin _____ Si
Señor Cloribel _____
Si
Conejero _____
No
Confesor _____ Si
Conol _____ No
Crespillo _____ Ausente
Cruz (C.) _____
No
Cruz (R.) _____
Ausente
Cuaderno _____
No
Cuenco _____
No
Curato _____
Si

Delgado _____ No
Diez _____ Si
Dikit _____
No
Divinagracia _____ Si
Duguiang _____ Ausente
Encarnacion _____
No
Enriquez _____
Si
Escareal _____ Ausente
Esliza _____
Si
Ezpeleta _____ Ausente
Fakangan _____
Si
Fernandez _____
Si
Flores _____ Si
Francisco _____
Si
Gaerlan _____ Ausente
Galang _____ Ausente
Ganzon _____ Si
Grafilo _____ Ausente
Grageda _____
Si
Guariña _____ Ausente
Guevarra _____ Ausente
Gullas _____ Ausente
Gumangan _____ Si
Gumban _____ No
Gutierrez, David _____
Si

Guzman (Ale.) _____

Si

Guzman (Ant.) _____ No

Guzman (B.) _____ Ausente

Señor

Guzman (J.) _____

No

Hernaez _____

No

Hontiveroz _____

No

Inting _____ Ausente

Irving _____ Ausente

Jose _____ Si

Joven _____ Ausente

Jumauan _____

Si

EL SECRETARIO: Señor Kapunan.

SR. KAPUNAN: Me gusta la palabra “igualdad”, pero por creerla innecesaria en el sitio donde se la quiere colocar, voto No.

EL SECRETARIO:

Señor Kapunan _____ No

Kintanar _____ No

Labrador _____ Ausente

Lapak _____ No

Laurel _____ No

Ledesma _____ Ausente

Leonardo _____ Ausente

Lesaca _____ Si

Liboro _____ Ausente

Lim _____ Si

Lizardo _____ Ausente

Lizares _____ Si
Locsin _____ Si
Lopez (E.) _____ No
Lopez (V.) _____ Ausente
Lorenzana _____ No
Lorenzo _____ Si
Lutero _____ Ausente
Maglanoc _____ Si
Mansueto _____ No
Marabut _____ Ausente
Maramara _____ Si
Martinez (M.) _____ Si
Señor Martinez (R.) _____ Si
Maza _____
Si
Melendez _____
Si
Melendres _____
Si
Millar _____ No
Moldero _____ Ausente
Moncado _____ No
Montaño _____ No
Montesa _____
Si
Montilla _____ No
Montinola _____ Si
Morales _____ No
Mumar _____ Si
Muñoz _____ Si
Navarro _____ No
Nepomuceno (J.) _____

No

Nepomuceno (R.) _____ No

Nepomuceno (V.) _____ No

Niere _____ No

Ocampo _____ Si

Orense _____ No

Ortega _____ Si

Ortiz (L.) _____ Si

Ortiz (M.) _____ Si

Osias _____ Ausente

Ozamis _____ Ausente

Palma _____ Si

Paredes _____ Ausente

Pelayo _____ Si

Perez (J.) _____ Si

Perez (T.) _____ No

Perfecto _____ Si

Piang _____ Si

Pio _____ No

Prieto _____ Si

Quirino (E.) _____ Ausente

Quirino (D.) _____ Ausente

Señor Rafols _____ Si

Ramos _____ No

Ranjo _____ Ausente

Reyes (G.) _____ Si

Reyes (J.) _____ Si

Ribo _____ Si

Ricohermoso _____ No

Rivera _____ Ausente

Romero _____ No

Romualdez _____ Si
Roxas _____ No
Saguin _____ Si
Salazar (A.) _____ Si
Salazar (V.) _____ Si
Salumbides _____ No
Sanchez _____ Ausente
Sandiko _____ Ausente
Sandoval _____ Si
Santos _____ Si
Sanvictores _____ Si
Sevilla _____ Si
Singson Encarnacion _____ No
Sinsuat _____ Si
Sison _____ Ausente
Sobrepeña _____ Si
Sotto (F.) _____ No
Sotto (V.) _____

SR. SOTTO. (V.): Ayer vote en contra de la enmienda del Delegado por Manila, Señor Perfecto. Creo que esta es una Asamblea compuesta de hombres serios, pues esta aquí la flor y nata del país, y, por lo tanto, yo me opongo a toda reconsideración, porque revelaría falta de juicio y de seriedad.

EL PRESIDENTE: La Mesa ordena el descarte de las frases del Delegado por Cebu porque son ofensivas a los que han votado en contra. La Asamblea ha decidido reconsiderar esta cuestión y la voluntad de la Asamblea es soberana.

SR. SOTTO. (V.): Nada más que para evitar un mal precedente y que se formulen nuevas mociones de reconsideración, cambio mi voto de ayer y ahora voto sí.

EL SECRETARIO:

Señor Sotto (V.) _____ Si
Suñer _____ No
Surban _____ Si
Tanopo _____ Si
Tulawi _____ No

Velasco _____ Si
Ventenilla _____ Si
Ventura _____ Si
Villamor _____ Si
Villanueva _____ Si
Villarama _____ No
Villareal _____ Si
Vinzons _____ Si
Ybañez _____ No
Ysip _____ No
Yusay _____ Si
Zaballa _____ No
Zialcita _____ Si
Zurbito _____ Ausente
El Presidente _____

SR. CORNEJERO: Señor Presidente, el Delegado por Cagayan, Señor Antonio Guzman, no estaba presente cuando se llamo su nombre, y ahora desea emitir su voto.

EL PRESIDENTE: ¿Como vota el Delegado por Cagayan?

SR. GUZMAN: (Ant.): Voto no.

SR. ALTAVAS: Señor Presidente, el Delegado por Rizal, Señor Castor Cruz, se halla ahora presente en el salon y desea igualmente emitir su voto.

EL PRESIDENTE: ¿Como vota el Delegate por Rizal?

SR. CRUZ. (C.). Voto no.

EL PRESIDENTE: La Mesa va a anunciar ahora el resultado de la votacion: Votos afirmativos, 96; negativos. 59; ausentes, 45. Se aprueba la enmienda.

MR. INTING: Mr. President, I would like to request the Assembly to reconsider the Clarin amendment which was disapproved yesterday.

EL PRESIDENTE: Se ha presentado la mocion de que se reconsidere el acuerdo de la Asamblea en su sesion de anoche acerca de la enmienda del Delegado por Bohol, Señor Clarin. Los que esten a favor de la mocion de reconsideracion, tengan la bondad de decir Si. (Una minoria: Si.) Los que esten en contra, sirvanse decir No. (Una mayoria: No.) Se rechaza la mocion.

MR. SALUMBIDES: Mr. President, in view of the differences of opinion as to whether the phrase "liberty, justice and equality" means "democracy" or not I move to refer the amendment to the Committee on Style,

EL PRESIDENTE: Esta acordado eso. Leanse las enmiendas por sustitucion.

EL SECRETARIO:

Enmienda del Delegado Aruego supresion del Artículo I Sobre Territorio Nacional

SR. SOTTO. (F.): Yo ruego a la Convencion que antes de entrar a considerar las enmiendas referentes a la delimitacion del territorio, que sea oido el Presidente del Comite de Delimitacion de Territorio.

EL PRESIDENTE: ¿Hay alguna objecion a la peticion? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Aprobada. Tiene la palabra el Caballero de Bulacan.

MR. SALUMBIDES: For a privileged question, Mr. President. Before we discuss any of the articles in the draft, should not this Assembly first decide what those articles are, so as to know just where to put a precept or a principle? Discussing this first article right now may obscure our minds, and I think it would be a better policy to outline first what articles should be incorporated in this Constitution, so that when we take up a certain article we already know which section or sections refer to that article. It is just a question of propriety.

THE PRESIDENT: What is the concrete proposition of the Gentleman from Tayabas?

MR. SALUMBIDES: My proposition is to amend the general draft first.

THE PRESIDENT: We are considering the articles according to the standing rules.

MR. PEREZ (T.) Mr. President, I give notice of my intention to speak in favor of the amendment of Delegate Aruego.

EL PRESIDENTE: Tiene la palabra el Delegado por Bulacan.

DISCURSO DEL DELEGADO BUENDIA

SR. BUENDIA: Señor Presidente y Caballeros de la Convencion:

El proyecto sobre delimitacion territorial que se somete hoy a la consideracion de esta augusta Asamblea, se ha preparado teniendo en cuenta las disposiciones de la Ley Tydings-McDuffie y el Tratado celebrado en Washington el 2 de enero de 1930, entre Estados Unidos de America, por un lado, y su Majestad el Rey de la Gran Bretaña, por otro.

En la Ley Tydings-McDuffie se mencionan: El Tratado de Paris, celebrado entre Espana y Estados Unidos, el 10 de diciembre de 1898, en virtud del cual España cedio a Estados Unidos el Archipelago Filipino descrito en el Artículo III de dicho Tratado; y el Tratado, celebrado en Washington, entre España y Estados Unidos, el 7 de noviembre de 1900, en virtud del cual España cedio a Estados Unidos todo su titulo y derechos sobre las islas conocidas por Cagayan de Jolo y Sibutu y sus dependencias, y sobre cualesquier otras islas que pertenecen al Archipelago Filipino y que caen fuera de los limites descritos en el citado Tratado de Paris.

En el Tratado celebrado en Washington entre Estados Unidos y Su Majestad el Key de Gran Bretaña, el 2 de enero de 1930, se fijaron, definitivamente, las lineas divisorias entre el Archipelago Filipino y el Estado del Norte de Borneo, que se halla bajo el protectorado de Gran Bretaña. En virtud de dicha delimitacion, se han incorporado al territorio del Archipelago Filipino y se han reconocido definitivamente como que pertenecen a los Estados Unidos las Islas conocidas por Islas Tortugas y las Islas Mangsee: (Sibuang, Boaan, Lihuman, Langaan, Great Bakkungaan, Taganak y Baguan), las cuales han estado, por muchos años, bajo la administracion de una compañía britanica del Norte de Borneo, quien continuara administrandolas hasta que sean reclamadas por

Estados Unidos.

Vuestro Comité sobre Delimitación Territorial, que indignamente preside, ha preparado y aprobado un Proyecto de Precepto Constitucional, haciendo una descripción técnica del actual territorio del Archipiélago Filipino, tal como ha sido delimitado en los tres Tratados ya citados; pero el muy respetable Comité de Ponencias ha acordado eliminar dicha descripción técnica preparada y aprobada por el Comité sobre Delimitación Territorial, y, en su lugar, adopto el precepto, objeto del presente informe, mencionando todos aquellos Tratados que tienen relación con nuestro territorio, y por los cuales se ha guiado el Comité sobre Delimitación Territorial al trazar la descripción técnica.

Como información adicional quisiera manifestar a esta augusta Asamblea que las Islas Tortugas, no obstante el reconocimiento de Gran Bretaña de que pertenecen a los Estados Unidos, continúan y continuarán bajo la administración de la campaña británica del Norte de Borneo, hasta que el Gobierno de los Estados Unidos notifique al de Gran Bretaña su deseo de que la administración de aquellas islas le sea transferida, en cuyo caso la transferencia se llevara a cabo dentro del año, a contar desde el día en que se haga dicho aviso.

También quisiera hacer constar, como una mera información, que las islas disputadas entre el Japón y Francia, están fuera de nuestro territorio, de acuerdo con el Tratado de París y los siguientes de 1900 y 1930.

Hago esta declaración después de haber hecho un esfuerzo por localizar las citadas islas situadas hacia el Oeste de Palawan, con la ayuda de la Oficina de Costas y Geodesia. Estas islas distan 165 millas marinas del puerto más próximo de la Isla de Palawan, o sea, 70 millas menos que la distancia que media entre las citadas islas hacia el punto más cercano de Indo-China, y están entre los 114° y 115° Este de Greenwich. Como quiera que nuestro territorio está entre los 116° y 127° de longitud Este, dicho se está que las citadas islas están fuera de nuestro territorio. Los distinguidos Miembros del Comité de Ponencias habían oído de boca del P. Ylla, en una declaración que hiciera ante el citado Comité, que las citadas islas están dentro de nuestro territorio; pero parece que el mismo P. Ylla ha cambiado de parecer sobre el particular, ante la realidad de los hechos arriba mencionados.

Esto, sin embargo, no quiere decir que no tenemos derecho para reclamar dichas islas. Al contrario, tenemos sobradas razones para reclamarlas, como son, a saber: su proximidad a la Isla de Palawan; y porque entre dichas Islas y Paragua solo media un canal estrecho y de poca profundidad, al paso que entre las mismas e Indo-China media un canal muy ancho y de mucha profundidad.

Por todo lo expuesto, pido que el proyecto sobre delimitación territorial sea aprobado.

El distinguido Delegado por Negros Oriental, Honorable Hermenegildo Villanueva, solicitó ayer un sitio, siquiera el más modesto, en nuestro proyecto de Constitución, para consignar en el mismo una disposición sobre autonomía de los gobiernos provinciales y municipales, de cuyo Comité es Presidente, y la cual fue desatendida por el Comité de Siete al redactar el Proyecto de Constitución de que estamos hablando.

El caso, pues, del Comité sobre Gobiernos Provinciales y Municipales es muy distinto del Comité sobre Delimitación Territorial, por cuanto aquel reclama un sitio en nuestra Constitución, en tanto que lo redactado por nuestro Comité ya está debidamente alojado en la misma; pero, lo triste del caso, Caballeros de la Convención, es que estando ya como lo está, alojado en ella, he aquí que ilustres Miembros de esta Convención, entre ellos el Dr. Palma, demandan hoy su descarte de la misma sobre el fundamento de que "la delimitación, a su juicio, no es constitucional y propiamente preceptuable."

Si la delimitación no es constitucional y propiamente preceptuable, según la opinión de los propugnadores del descarte, ¿por qué no presentaron ellos esa oposición cuando se creó el Comité sobre Delimitación Territorial, de

modo que no hubieramos invertido nuestro tiempo y energias en el estudio de otras materias preceptuables y de provecho ?

Por encima del valor que de mi merece la opinion autorizada de los promovedores del descarte, sostengo que la delimitacion es propia y cabe dentro de la Constitucion, especialmente la de nuestro territorio que se compone de miles y miles de islas.

Los errores que ha encontrado nuestro Comite en la antigua delimitacion de nuestro territorio, tanto en los archivos como en los documentos oficiales, son motivos mas que suficientes para no dejar pasar esta oportunidad que se nos presenta hoy y consignar en nuestra Constitution nuestro actual territorio.

Los que prepararon el Tratado de Paris, no obstante su competencia y pericia, incurrieron en un error consistente en señalar el 1° y 25" hacia el Norte, dejando fuera de nuestro territorio las Islas de Batanes, y en el Sur, las Islas conocidas por Cagayan de Jolo y Sibutu, errores esto que, para subsanarlos. requirieron la celebracion en Washington de otro nuevo Tratado entre España y Estados Unidos, el 7 de noviembre de 1900: y no solamente esto, sino que, para incluir dentro de nuestro territorio a las Islas Tortugas y las Islas Mangsee, los Estados Unidos y S. M. el Rey de Gran Bretaña tuvieron que celebrar en Washington un Tratado, el 2 de enero de 1930, en virtud del cual Gran Bretaña reconocia que las citadas Islas pertenecen al territorio filipino, estableciendo asi definitivamente las lineas divisorias entre nuestras Islas y las del Norte de Borneo que se hallan bajo el protectorado de Gran Bretaña.

Se dice que "la delimitacion no es constitucional y propiamente preceptuable" porque el territorio es susceptible de aumento o disminucion y tendríamos que hacer tantas enmiendas a nuestra Constitucion cuantas veees fuere dicho territorio aumentado o disminuido. Siento tener que disentir de esta opinion, pues, para cuando llegare ese caso, los documentos y los acontecimientos que lo motivaron justificaran ese aumento o disminucion, y no creo que por ello tendríamos que enmendar nuestra Constitucion.

¿Que perdemos, Caballeros de la Constituyente, con incluir en nuestra Constitucion la delimitacion de nuestro territorio?

En el Programa Constitucional preparado por el sublime paralitico Apolinario Mabini, sometido al Gobierno Revolucionario Filipino, estacionado en Cavite, se halla delimitado nuestro territorio.

En la Constitucion preparada por el eminente jurista Pilipino, Don Cayetano Arellano, se hace tambien la delimitacion de nuestro territorio.

En la Constitucion Politica de los Estados Unidos Mejicanos se hace igualmente la delimitacion de su territorio.

En la Constitucion de la Republica Alemana, a pesar de estar su territorio circundado de murallas y fronteras inaccesibles, se hace asimismo la delimitacion de su territorio. En la Constitucion de la Republica Española, no obstante los limites irreductibles de su territorio, se hace igualmente la delimitacion.

En la Carta Magna de la Republica de Checoslovaquia, no obstante estar su territorio rodeado de murallas y vallas inaccesibles, se delimita igualmente su actual territorio.

En la Ley Tydings-McDuffie, en virtud de la cual estamos hoy reunidos en este salon, asi como en la Ley Jones que hasta ahora sigue siendo nuestra Ley Fundamental, se delimita nuestro Territorio.

En vista de estos antecedentes, ¿habra todavia alguien entre nosotros que se atreva a decir que "la delimitacion no es constitucional y propiamente preceptuable?

Pido por tanto, Señor Presidente y Caballeros de la Constituyente, que se mantenga en la Constitucion la

delimitacion de nuestro actual territorio.

CONVENCION CONSTITUCIONAL

Manila, febrero 1, 1935

Caballeros:

En el proyecto de Constitucion aprobado por esta Augusta Asamblea se incluye en la delimitacion de nuestro territorio nacional la ISLA PALMAS o MIANGAS, pues esta Isla se halla dentro de la delimitacion que aparece en el Tratado de Paris del 10 de diciembre de 1898 en su articulo 3.o, el cual tratado se menciona en la delimitacion aprobada; pero el que suscribe, despues de ulteriores estudios hechos, ha descubierto que la referida Isla Palmas ya no pertenece al Archipielago Filipino, sino a Holanda, en virtud de la decision rendida por la Corte Permanente de Arbitraje de La Haya, el 4 de abril de 1928, al cual se habia sometido la controversia sobre la propiedad de dicha Isla, por el Gobierno de Holanda, por otro.

Dicha decision, asi como las bases del convenio habido entre los dos mencionados gobiernos, se hallan insertas en "THE AMERICAN JOURNAL OF INTERNATIONAL LAW", volumen 22, No. 4, Octubre, 1928, Paginas 867 al 912.

Por tanto, pido, que los hechos arriba mencionados se tengan en cuenta en la redaccion final de la Constitucion, y para dicho objeto se permite incluir la correspondiente enmienda al Art. 10. del Proyecto de Constitution ya aprobado, marcado como Exhibito "A". Respetuosamente sometido,

(Fdo.) NICOLAS BUENDIA

Presidente, Comité sobre

Delimitacion.

Al Hon. Comité de Estilo

Asamblea Constituyente

por conducto de su Presidente

Hon. Claro M. Recto,

Manila.

NATIONAL TERRITORY

SECTION 1. The Philippines comprises all the territory ceded to the United States by the Treaty of Paris concluded between the United States and Spain on the 10th day of December, 1898, the limits of which are set forth in Article III of said treaty, together with all the islands embraced in the treaty concluded on the 7th day of November, 1900, as modified by the arbitral award rendered on the 4th day of April, 1928, by the Permanent Court of Arbitration at the Hague, and in the treaty concluded between the United States and Great Britain on the 2nd day of January, 1930, and all territory over which the present Government of the Philippines exercises jurisdiction, including its jurisdictional water and air.

NOTE

The Palmas island lies about 48 miles southwest from Cape San Agustin on the Island of Mindanao, the second largest island of the Philippine Achipelago. A few miles further off the southeast of Palmas Island are the Nanusa or Meanggis islands, which belong to the Netherlands. The island in dispute is only two miles long and three-quarters of a mile wide, has a population of about 750 persons and seems to be of practically no strategic or economic value.

NICOLAS BUENDIA

President
Committee on Territorial
Delimitation

SR. BUSLON: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PEESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. BUENDIA: Si, Señor.

SR. BUSLON: Esta frase del proyecto, que dice todo el territorio sobre el que el actual Gobierno de las islas Filipinas ejerce jurisdicción, da a entender que el Comité no está seguro de los límites exactos de nuestro territorio.

Yo quisiera que Su Señoría me ilumine un poco sobre este punto,

SR. BUENDIA: Eso se refiere a las Islas Batanes que tanto en el Tratado de París como en el Tratado celebrado en Washington el 7 de noviembre de 1900, como en el del 2 de enero de 1930, no estaban incluidas.

SR. BUSLON: Entoces ¿esto se refiere a las Islas Batanes solamente?

SR. BUENDIA: Si, Señor.

SR. KAPUNAN: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. BUENDIA: Si, Señor.

SR. KAPUNAN: ¿Sostiene Su Señoría que la Constitución que estamos formulando ha de servir no solamente para la República sino también para la Mancomunidad? Su Señoría sabe que actualmente hay ciento veintisiete mil hectáreas de terrenos reservados por el Gobierno de los Estados Unidos. Yo quisiera saber cuál es la idea de Su Señoría con respecto a esos terrenos. ¿Quiere decir Su Señoría que la Constitución respetará nuestra bandera donde quiere que esta se establezca, o es el contrario?

SR. BUENDIA: Yo creo que todo lo comprendido dentro del territorio filipino debe estar bajo nuestra soberanía.

SR. KAPUNAN: Pero si no tenemos jurisdicción ni soberanía en esos sitios, ¿para que incluir esos terrenos?

SR. BUENDIA: ¿Como no? En, cuanto seamos independientes tendremos jurisdicción sobre ellos.

SR. KAPUNAN: Ni aun entonces, porque se le reserva al Presidente de los Estados Unidos el hacer uso de un derecho que le concedemos expresamente en la Constitución, y es el de reservar ciertos terrenos para uso del Gobierno Americano.

SR. BUENDIA: Yo, al menos opino que la delimitación territorial no riñe con que otro Gobierno tenga terrenos reservados en nuestro territorio.

SR. KAPUNAN: Suponiendo que después de declarada la independencia de Filipinas se concedan unos terrenos a los Estados Unidos, dentro del territorio delimitado por Su Señoría, ¿podríamos ejercer soberanía dentro de dichos terrenos, no estando en ellos nuestra bandera?

SR. BUENDIA: Se incluya, desde luego, ese territorio, si así se dispusiera más tarde.

SR. KAPUNAN: ¿No cree Su Señoría que esa es una disposición constitucional que no tendría realización en ciertas partes del territorio comprendido por esa delimitación?

SR. BUENDIA: No encuentro ninguna dificultad.

SR. KAPUNAN: ¿Por que hay necesidad de que la Constitucion incluya la delimitacion de nuestro territorio? ¿No podria esa delimitacion ser sustituida con esta expresion: que la Constitucion seguira a nuestra bandera donde quiera que esta se enarbole?

SR. BUENDIA: Proponga Su Señoria esa enmienda.

SR. KAPUNAN: Quisiera oir la opinion de Su Señoria.

SR. BUENDIA: Por mi parte sostengo esta delimitacion.

SR. KAPUNAN: Sobre la proposicion que acabo de someter a Su Señoria, de que se diga, por ejemplo, en la Constitucion que esta seguira a la bandera donde quiera que esta izada.

SR. BUENDIA: No comprendo esa idea.

SR. KAPUNAN: Esta bien.

SR. ORENSE: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. BUENDIA: Si, Señor.

SR. ORENSE: Como tambien he presentado una enmienda suprimiendo todo el Articulo 1°, desearia saber de Su Señoria como me explicaria el punto sobre el cual voy a formular mi pregunta. Porque si es satisfactoria su contestacion, estare dispuesto a retirar mi enmienda.

SR. BUENDIA: Realmente, no se si podre satisfacer su deseo, como es mi anhelo.

SR. ORENSE: Se que Su Señoria es uno de nuestros mejores letrados y miembros del Foro. Supongo que Su Señoria conoce la doctrina del "estoppel." La delimitacion de este articulo primero, ¿no cree Su Señoria que seria un "estoppel" para que el pueblo filipino pueda despues reclamar cualquier otro territorio que surja, verbigracia, despues de una erupcion volcanica? Estamos en una region volcanica y dentro del terreno de las posibilidades pudiera surgir otra isla. Si nosotros ahora decimos lo que aparece en este articulo primero, ¿no cree Su Señoria que bajo el Derecho Internacional podrian invocarlas otras naciones que llegaran a ocupar esa isla, alegando aquello de que "res nullius est primum ocupantis."? Estaremos impedidos, bajo la doctrina del "estoppel," de reclamar ya esa isla si tenemos ya esto en este documento.

SR. BUENDIA: Antes de contestar, quisiera saber en que parte surgira esa isla que Su Señoria dice. ¿Dentro o fuera de la delimitacion que estamos discutiendo?

SR. ORENSE: Vamos a suponer que esa isla surja en el mismo limite divisorio o jurisdiccional.

SR. BUENDIA: Entonces, en ese caso, a nosotros nos correspondera por derecho propio la mitad de esa isla, y la otra mitad la reclamaremos si es posible.

SR. ORENSE: ¿Quiere decir Su Señoria que se aplicara la teoria de la accesion?

SR. BUENDIA: Si, por la proximidad de esa isla a las nuestras.

SR. ORENSE: Si se suprimiera esta disposicion 8 del articulo primero, titulo primero, de este proyecto de Constitucion, ¿no cree Su Señoria que la situacion del pueblo filipino seria mucho mejor para reclamar su derecho sobre cualquier territorio en vez de invocar la doctrina sobre accesion?

SR. BUENDIA: Posiblemente, pero si no delimitamos ahora cual es nuestro territorio, es posible que perdamos algunas islas por reclamaciones de algunos paises vecinos.

SR. ORENSE: ¿Cree Su Señoría que las Islas Batanes, por ejemplo, que estan ocupadas de facto et de jure por la soberania americana por y para el pueblo filipino, si no consignaramos este articulo primero, las perderiamos ? Es decir, ¿perderiamos nuestro derecho sobre ellas?

SR. BUENDIA: Podriamos perder.

SR. ORENSE: ¿Sobre que fundamento?

SR. BUENDIA: Segun el Tratado de Paris, en su articulo tercero, la linea de separacion o la linea divisoria hacia el Norte del Archipielago comienza bajo el grado 20, latitud 20, por el canal de Bachi hasta los veintiun grados y veintisiete.

SR. ORENSE: ¿No esta Su Señoría conmigo en que la descripcion tecnica de un piano y el piano mismo no confieren titulo sobre el terreno?

SR. BUENDIA: Si, pero la descripcion en la Ley de Catastro es lo que vale; la descripcion de un terreno es lo que prevalece,

SR. ORENSE: ¿Cree Su Señoría que el piano es el que da el titulo?

SR. BUENDIA: Al menos es la base.

SR. ORENSE: Y si la descripcion es erronea y debido a este error las Islas Batanes quedaran fuera, ¿cree Su Señoría que el piano y el rumbo conferiran titulo a los que pretendan reclamar esas islas?

SR. BUENDIA: No, pero es nuestro deber delimitar desde ahora señalando lo que es nuestro, enmendando ese error.

EL PRESIDENTE: Ha expirado el tiempo del orador.

Ahora tiene la palabra el Delegado por Pangasinan, Señor Aruego.

DISCURSO DEL SR. ARUEGO

MR. ARUEGO: Mr. President and Gentlemen of the Convention: In my humble opinion, there is no necessity for including in the Constitution a definition of our national territory. Its inclusion would only tend to make the Constitution unnecessarily voluminous. A constitution, by its nature, is a place wherein to include only strictly fundamental principles of government, principles connected with the purposes of a constitution, namely, (1) to define the organization of the government, (2) to determine the distribution of governmental powers, (3) to establish certain fixed principles governing the operation of the government, and (4) to define the rights of individual citizens. However valuable the information regarding the limits and boundaries of the nation may be, I sincerely feel that the Constitution is not the proper place for this information. I feel that we should reserve the Constitution wholly for fundamental precepts of government. It will be a great credit to the ability of the members of this Convention if the Constitution that will eventually be drafted, because it has confined itself entirely to fundamentals, carefully setting aside matters not directly connected with the essential objects of a constitution, will be brief but comprehensive as are all well-drafted constitutions.

And even if a definition of territory were proper for constitutions, if not absolutely indispensable, as I think it is not, personally I should still object to the inclusion of an article on national territory in the Constitution that we are drafting because I feel that we should not perpetuate in this historic document the national humiliations of a

tragic past. I feel that we should not embody in this priceless legacy to the coming generations of Filipinos the history of our subjection as a race, the history of our frustrated attempts to set ourselves free. The Treaty of Paris, in the conclusion of which we were completely denied any representation, for our envoy plenipotentiary, Agoncillo, was denied admission to the Paris Conference of 1898, serves, as far as I am concerned, not as a monument to a glorious past, but as a reminder of subjection. Mention of Article III of the Treaty of Paris carries with it the unfortunate controversies regarding the twenty million dollars often referred to as the purchase price of the Philippine Islands. I feel, Mr. President, that it is humiliating to the dignity of the race to perpetuate in this document a reminder of all of these things.

However proud I might be as a member of the race, I would be willing to swallow my pride because, after all, the events around the Treaty of Paris are accomplished facts that cannot be changed. I would be willing, I repeat, to swallow my pride if this definition of our territory in the Constitution were only very indispensable. But I sincerely believe, Mr. President, that this article is unnecessary. What is the advantage of including in the Constitution an article on the territorial limits of the nation? The Philippine Constitution is not what confers to the Filipinos their title to territory. The extent of the national territory depends not upon the contents of the Constitution, but upon the acts of grant by the "United States to the Philippines, and upon the accepted rules of property and domain of international law. Our omission in the Constitution of an article defining the national territory does not deprive us of whatever territory we are entitled to. Whether or not the national territory is defined in the Constitution, the territory we are really entitled to remains the same. Hence, the inclusion of this article is superfluous. Accordingly, in my opinion, it should be suppressed.

Added to those points are certain practical objections. The definition, in absolute terms, of the national territory carries with it an assertion of jurisdiction. It carries with it the implication that we exercise acts of complete jurisdiction over all the territory comprehended in the territorial limits we are setting forth in the Constitution. But, under the Tydings-McDuffie Law, there are certain provisions that run counter to this assertion of complete control. By Section 5 of the Commonwealth of the Philippine Islands are not all the property and rights acquire by the United States through the Treaty of Paris and Treaty of Washington, for from them are excluded "such land or other property as has heretofore been designated by the President of the United States for military and other reservations of the Government of the United States." And after the expiration of the Commonwealth period, the territory of the Republic may not be the same as the territory of the Philippine Islands sought to be claimed in the proposed article, since, by Section 10 of the Tydings-McDuffie Law, "the President of the United States shall by proclamation withdraw and surrender all rights of possession, supervision, jurisdiction, control of sovereignty then existing and exercised by the United States in and over the territory of the Philippines, except such naval reservations and fueling stations as are reserved under Section 5," which naval reservations and fueling stations are included in the proposed article on national territory.

Moreover, we are claiming in the Constitution, as within the jurisdictional limits of the new government, islands not granted to us in the Tydings-McDuffie Law. For, while the Tydings-McDuffie Law does not cede to the Commonwealth Government the islands which were the subject of the treaty between the United States and Great Britain of January 2, 1930, we are including those islands in the Constitution.

I do not mean to contend that these islands and the reservations mentioned in Section 10 of the Tydings-McDuffie Law will be separated from the Philippine Archipelago. We still hope that the naval reservations and fueling stations excepted in the grant of territory in Section 10 of the law will, by virtue of Section 10 (b) of the law be given to the Philippines. I am confident too that the Turtle Islands and the Mangsee Islands mentioned in the United States-Great Britain Treaty of 1930 will be given to the Philippines. It might be said in passing that if these islands are not included in the Tydings-McDuffie Law, it is because, while the sovereignty of the United States

over the same has been definitely recognized, by arrangement with Great Britain, these islands are still to remain under the administration of North Borneo Company until the United States has given notice to England of her desire to take over the administration of these islands within one year from the day to be mutually arranged.

I feel, Mr. President, that in view of the foregoing explanation regarding the reservations and the United States-Great Britain Treaty, the definition of our national territory in the phrase of Article I of the proposed Constitution may be made a reason for the disapproval or delay of approval by the President of the United States of our Constitution.

Why then, should we not omit this article on national territory to avoid those possible difficulties? After all, as I have just said, the omission of the article will not deprive us of the territory we are entitled to; and its inclusion will not give us any territory of which in fact we have no title.

MR. CONFESOR: Will the Gentleman yield. Mr. President?

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si lo desea.

MR. ARUEGO: Willingly, Mr. President.

MR. CONFESOR: Suppose, after the grant of our independence, a foreign power goes to Palawan or Jolo and raises its flag over there, what will be the effect of that if we do not now define in our Constitution the territorial boundaries of our nation?

MR. ARUEGO: The raising of the flag on a territory belonging to the Philippines will constitute an encroachment on the rights of the Philippines.

MR. CONFESOR: But this foreign power will say that this particular territory does not belong to the Philippines?

MR. ARUEGO: In that case the question will arise as to what is the real limitation of the boundaries of the Philippine territory

MR. CONFESOR: Where shall we go to find that out?

MR. ARUEGO: We shall find out whether the islands are included in the territory ceded to the Philippines by the United States.

MR. CONFESOR: What is the harm then if we state those boundaries of our territory in the Constitution?

MR. ARUEGO: If there is no harm, there is no use.

MR. CONFESOR: Would not that give us more inspiration to fight for the territorial integrity of our country?

MR. ARUEGO: There is no need.

MR. CONFESOR: Another thing. According to the draft, all officials of the Philippine Government must swear to defend the Constitution. Now, if we do not state the territory of the Philippine Islands, then we have to defend only the Constitution but not the territorial boundaries, which are mentioned in the Constitution.

MR. ARUEGO: In the case of the United States Constitution, there is no provision defining the term "territory", yet whenever there is a territory in danger, all the officials of the Government of the United States are bound to defend it. And when we speak of the United States, we refer to the whole nation.

MR. CONFESOR: Do you believe in submitting, in any way, this matter to the United States?

MR. ARUEGO: We are not submitting, in any way, this matter to the United States — this question of territorial

boundaries.

MR. CONFESOR: Why, even in the Constitution of the United States. . . .

MR. ARUEGO: As I said, whether we define the territorial boundaries in the Constitution or not, that is a limitation, and boundaries can be ascertained.

MR. CONFESOR: And what about the requirement on the part of the officials of this Convention to swear to support and defend the Constitution? Don't you believe they will be bound to defend the Constitution?

MR. ARUEGO: Yes, When we speak of the Constitution, we refer to all the political institutions of a country or a nation. When there is an invasion of the land by foreigners, the invasion is against the people of that land.

MR. PAREDES: Mr. President, will the Gentleman yield to a question?

THE PRESIDENT: The Gentleman from Pangasinan may answer if he so desires.

MR. ARUEGO: Willingly, Mr. President

MR. PAREDES: Do I understand you to say that the Constitution is not a geography and that we should eliminate the geographical description?

MR. ARUEGO: I do not say that, not exactly.

MR. PAREDES: And, therefore, you believe that the proper place is the Bureau of Coast and Geodetic Survey?

MR. ARUEGO: All right.

MR. ROMERO: Just for information, Mr. President.

THE PRESIDENT: The Gentleman from Pangasinan may answer if he so desires.

MR. ARUEGO: Willingly, Mr. President.

MR. ROMERO: Is the word "territory" not included in the term "Philippine territory"? In other words, suppose Borneo were a part of the territory of the Philippines would that make Borneo a part of the Philippine territory?

MR. ARUEGO: No.

MR. ROMERO: In other words, even if the Constitution does not include the term "territory", the effect will be the same?

MR. ARUEGO: Yes. As I have said, whether we include it in the Constitution or not, the inclusion is not ours.

MR. ZAVALLA: Mr. President, will the Gentleman yield to a question?

THE PRESIDENT: The Gentleman from Pangasinan may answer if he so desires.

MR. ARUEGO: Gladly, Mr. President.

MR. ZAVALLA: Is the retention of this section equivalent to an assertion on the part of the Filipino people that we are a constituted nation, with a common language and tradition, having a government of our own and a definite territory?

MR. ARUEGO: Well, whether we include it or not, we have a territory.

MR. ZAVALLA: Will it not be more definite, if we include it in the Constitution?

MR. ARUEGO: Our territory is already definite. It is a question of finding it out. There is no specific provision in the Treaty of Paris as to the limitations of the territory and boundary of the Philippine Islands.

MR. ZAVALLA: Is it not a fact that our territorial boundaries are still dictated by another government? And will this not help us if we assert that we are not only a people or a race but a constituted nation with all the elements necessary to make us a definite nation?

MR. ARUEGO: If we can prove that we are a people bound by some customs and tradition, having or professing a religion and a definite territory, then we are a nation.

SR. SINGSON ENCARNACION: Señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Señor Delegado.

DISCURSO DEL SR. SINGSON ENCARNACION

SR. SINGSON ENCARNACION: Señores de la Convencion: No es mi animo indilgaros un discurso esta noche, ni estoy preparado para ello. Solo me he levantado para aclarar ciertos conceptos confusos que se han vertido esta noche. En el precepto constitucional que se esta discutiendo aparecen tres tratados, cuales son: el Tratado de Paris del 10 de diciembre de 1898, el Tratado de Paris del 7 de noviembre de 1900 y el Tratado de Washington del 2 de enero de 1930. El tratado de Paris de 1898 entre España y los Estados Unidos se refiere a la cesion del Archipelago Filipino tal como ha sido poseido por España antes de la guerra entre ella y Estados Unidos; el Tratado de Paris del 7 de noviembre de 1900 es una nueva delimitacion en la parte Sur del Archipelago porque despues del Tratado de 1898, se vio que algunas islas, la isla de Cagayan de Sulu y las Islas Sibutos no estaban incluidas en el Tratado de Paris y, por ese motivo. se tuvo que celebrar un tratado que fue el 7 de noviembre de 1900; el Tratado del 2 de enero de 1930 entre Estados Unidos e Inglaterra no es un nuevo Tratado; no es que Estados Unidos en su virtud hubiese adquirido nuevas islas como son las Islas Tortugas y las Islas Mauri. sino simplemente que Estados Unidos pretendia que las Islas Tortugas y las Islas Mauri estaban comprendidas en el Tratado de Paris y que Inglaterra sostenia que no. Despues de estudiado definitivamente el territorio filipino, tal como fue cedido por el Gobierno de España a Estados Unidos, Inglaterra se convencio de que realmente estas islas pertenecian a España o debian pertenecer a ella, aunque entonces estaban en poder de Inglaterra, y por este motivo, en el tratado del 2 de enero de 1930, Inglaterra reconocio que estas islas pertenecian a Estados Unidos, en virtud de la cesion hecha por España a Estados Unidos del Archipelago Filipino. Naturalmente, este no era un nuevo tratado por el cual hubiese adquirido nuevas islas, sino simplemente para aclarar cuales eran las Islas cedidas por España a Estados Unidos. El mismo tratado del 7 de noviembre de 1900 da a entender que en la cesion del territorio filipino a Estados Unidos, su delimitacion no habia sido exacta, por lo que tuvo que modificarse en su linea Sur; pero nadie se habia percatado de que en su linea Norte habia tambien ciertos defectos; aunque supongo que mis Colegas abogados estaran conmigo en que no hubo error, porque si hay error en los grados, si los puntos limitrofes estan determinados y claros, no importa que el area encerrada sea equivocada, porque deben prevalecer los limites marcados en el mismo tratado. Se decia que la linea de Este a Oeste, en la parte Norte del Archipelago, debia partir del grado 20 hasta el canal de Bachi en su latitud 1.18, etcetera; pero, siguiendo esta delimitacion, las Islas Batanes quedaban fuera del Archipelago Filipino, y no era esa la intencion, de tal manera que la equivocacion del grado 20 a los grados 21-25, que debian ser, no es bastante para que las Islas Batanes se consideren fuera del Archipelago Filipino. puesto que los puntos son claros y determinados. Indudablemente, desde el grado 20 trazaron una linea. pero al ver un canal que era el de Balintang, tomaron por el de Bachi. y de ahi la equivocacion, y de ahi que las Islas Batanes no estuviesen incluidas dentro de esa delimitacion.

Ahora, yo quisiera decir por que el Comite ha tratado de poner en la Constitucion la delimitacion del territorio

filipino. Es posible que si tuviésemos los límites claros y determinados, no había necesidad de poner nada. Aun más; sería, más conveniente no poner nada. Pero, Señores, el hecho es que es muy confusa la delimitación del Archipiélago, y de ahí la necesidad de que digamos algo. Además, se ha dicho aquí que en una constitución deben aparecer los preceptos del gobierno, los principios que han de regir ese gobierno. Bien; pregunto yo: ¿hay algo malo acaso en que se diga en que sitio se van a establecer esos principios, ese gobierno o esos principios y esos habitantes? ¿Es que ese gobierno va a estar en el aire? ¿va a estar suspendido en el éter? Debe existir en un sitio determinado. ¿Cuál es ese sitio? Es lo que nosotros queremos decir al poner aquí la delimitación del territorio filipino.

Se ha dicho también aquí que es superfluo. Acaba de argumentar aquí mi querido amigo el Señor Palma para probar que eso no es necesario, que es superfluo. Y yo digo que es necesario, Señores, y no hay que olvidar que Estados Unidos, en este momento, está en el mejor temperamento, en la mejor buena voluntad de darnos lo que es nuestro. Sin embargo, no podemos asegurar si el día de mañana esa misma buena voluntad ha de existir todavía. Pudiera ser que el día de mañana los gobernantes de Estados Unidos no sintieran tan buena voluntad como ahora. Se podría discutir la posesión de esas mismas Islas Tortugas que los ingleses han reclamado de Washington, y que no se han puesto en la Ley Tydings-McDuffie. El día de mañana podrían decir los nuevos gobernantes que sean elegidos por el pueblo americano que, puesto que no están incluidas en la Ley Tydings-McDuffie, no deben formar parte de nuestro territorio. En cambio, si las incluimos ahora y lo reconoce el Presidente de Estados Unidos, no podría el día de mañana ningún gobernante de Estados Unidos alegar que esas Islas no son nuestras porque no estaban en la Ley Tydings-McDuffie.

Esa es la razón principal, Señores, por que hemos querido poner en esta Constitución la delimitación del territorio, de manera que no es una cosa superflua. Es cosa necesaria para nosotros. No debemos redactar nuestra Constitución, como se ha repetido aquí muchas veces, imitando simplemente la Constitución de otros países; debemos poner aquí lo que es necesario para nosotros que nosotros consideramos como una cosa necesaria, a fin de que después no se conviertan algunas de nuestras islas en "yoyo", o sea, que Estados Unidos retire lo que hoy de buena gana nos concede. Es mejor que lo aclaremos de una manera categorical: ¿Para que hablar del territorio filipino si todo el mundo lo sabe? Se ha desgañado aquí clamando eso mi querido amigo el Delegado por Manila. Pero ni el mismo lo sabe ni yo tampoco se cuáles son todas las islas que componen el Archipiélago. ¿Como, pues, puede alegarse que todo el mundo lo sabe, hasta los chiquillos de la calle? El Delegado por Manila decía hace un momento: ¿Por que renunciar a lo que acaso podríamos descubrir el día de mañana, suponiendo que el Commonwealth, o la República Filipina que ha de venir, enviara delegados a Salamanca, o a los Estados Unidos y otros países para revisar sus archivos más principales donde se pudiera descubrir que alguna isla pertenece al Gobierno filipino? ¿Por que renunciar a eso? Al decir eso el Delegado por Manila, Señor Palma, se olvidó de que también había dicho en su discurso de esta misma noche, que aun cuando no estuviese incluida esa isla, si después resultara probado que es parte del Archipiélago Filipino, podría reclamarse como nuestra. Dicen que no es propio que conste en una constitución, la delimitación del territorio. Es posible que sea así, y sería el primero en oponerme a que se incluyera en nuestra Constitución si estuviésemos seguros de cuál es nuestro territorio. Pero no es así. Nosotros mismos, los que estamos aquí, estamos divididos en cuanto a la extensión del territorio filipino. De aquí a cien años, cuando nos hayamos muerto, cuando los archivos hayan sido carcomidos por las hormigas blancas o por cualquier otro insecto, ¿donde podrán nuestros sucesores acudir para guiarse en la reclamación de nuestros derechos? Además, como ya dije antes, si la Constitución ha de ser una Constitución práctica, no abstracta, necesita incluir este precepto para aprovecharnos de la buena voluntad de los gobernantes americanos de hoy, que podrían retirarnosla el día de mañana. Todos y cada uno de nosotros sabemos que no todo el pueblo americano tiene la misma buena voluntad que tienen los gobernantes de hoy hacia nosotros. Nos han negado el derecho de gobernarnos por nosotros mismos por tantos años, a pesar de nuestras peticiones y nuestras

reclamaciones, y solamente ahora, despues de mas de 30 años, es cuando nos lo conceden. ¿Por que no hemos de aclarar ahora esa concesion en vez de esperar a que suba otro partido, o que suban otros hombres y digan: "Como no consta en la Ley Tydings-McDuffie, no teneis derecho a poseer esos territories."

Ahora estoy dispuesto a contestar.

SR. MONTINOLA: Señor Presidente, quisiera formular algunas preguntas al orador, si me lo permite.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si lo desea.

SR. SINGSON ENCARNACION: Con mucho gusto.

SR. MONTINOLA: ¿En el Tratado de Washington entre Inglaterra y Estados Unidos no estaban incluidas esas Tortugas y Mauri?

SR. SINGSON ENCARNACION: Se dudaba. Inglaterra decia que no y Estados Unidos decia que si.

SR. MONTINOLA: ¿Estaban o no incluidas?

SR. SINGSON ENCARNACION: Ya he dicho que habia divergencia de opiniones entre Inglaterra y Estados Unidos.

SR. MONTINOLA: ¿Pero estaban en el Tratado de Paris de 1900?

SR. SINGSON ENCARNACION: No habia mas que la limitacion de las lineas Sur y Este de las Islas Tortugas, y todo esto esta en la parte Oeste.

SR. MONTINOLA: ¿De manera que no estaban incluidas?

SR. SINGSON ENCARNACION: No fueron objeto de tratado.

SR. MONTINOLA: ¿Tampoco el Tratado entre Inglaterra y Estados Unidos, del 2 de enero de 1930, determino que esas Islas Tortugas y Mauri pertenecian al territorio filipino?

SR. SINGSON ENCARNACION: Si, Señor.

SR. MONTINOLA: ¿Y sabe Su Señoria por que este tratado no aparece mencionado en la Ley Tydings-Mc-Duffie?

SR. SINGSON ENCARNACION: Presumo que ha sido porque estaba incluido en el primer tratado entre España y Estados Unidos.

SR. MONTINOLA: ¿Sabe Su Señoria si este tratado entre Inglaterra y Estados Unidos fue ratificado dias despues de haberse aprobado la Ley Tydings-McDuffie?

SR. SINGSON ENCARNACION: Es otro de los motivos.

SR. MONTINOLA: ¿El motivo por que no ha sido incluido en la Ley Tydings-McDuffie?

SR. SINGSON ENCARNACION: Si, Señor.

SR. MONTINOLA: Ahora bien, ¿no cree Su Señoria que esta delimitacion es materia constitucional, por lo mismo que ahora en muchos tratados y muchas constituciones del mundo se menciona la delimitacion territorial?

SR. SINGSON ENCARNACION: Cuando hay duda, es mejor delimitarlo.

SR. MONTINOLA: ¿No cree Su Señoria que es bueno que la delimitacion de un territorio sea objeto de materia

constitucional, cuando hay duda sobre ese territorio?

SR. SINGSON ENCARNACION: Claro.

SR. MONTINOLA: ¿Los derechos de Estados Unidos sobre el territorio filipino provienen de España?

SR. SINGSON ENCARNACION: Si, señor.

SR. MONTINOLA: ¿Y los derechos del pueblo filipino sobre el territorio filipino vienen de los Estados Unidos?

SR. SINGSON ENCARNACION: El derecho de los Estados Unidos viene de España y el derecho de los filipinos viene de los Estados Unidos.

SR. MONTINOLA: ¿Y ese derecho que tiene el pueblo filipino sobre su territorio se funda en esos tres tratados?

SR. SINGSON ENCARNACION: Si, señor.

SR. MONTINOLA: Muchas gracias.

SR. MORALES: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador, si me lo permite.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si lo desea.

SR. SINGSON ENCARNACION: Si, Señor.

SR. MORALES: ¿Yo quisiera saber de Su Señoría sobre que alcance tiene la Constitucion que vamos a aprobar, si con su aprobacion no necesitaremos la aprobacion tambien del Congreso?

SR. SINGSON ENCARNACION: En mi humilde opinion, no. Sencillamente, porque el Tratado entre Estados Unidos e Inglaterra no fue mas que una aclaracion de los linderos del Archipiélago Filipino; de tal manera que, el Presidente, al aprobarlo, no hace mas que aprobar la Ley Tydings-McDuffie. Pero lo que temo es que despues, si vienen o suben otras autoridades en Washington y las circunstancias en el Extreme Oriente hayan cambiado, de tal manera que nos digan que tienen necesidad de poseer esas Islas Tortugas y Mauri para base naval o base aerea, e invoquen contra nosotros la letra de la ley, por lo mismo que no hemos incluido ese precepto en nuestra Constitucion. Para evitar eso, creo que es conveniente y necesario poner en la Constitucion esa descripcion ahora que estamos seguros de que el Presidente de los Estados Unidos ha de aprobar nuestra Constitucion, ¿por que? Porque la idea del Gobierno de los Estados Unidos es ceder a la Mancomunidad todo el territorio filipino que adquirio de España,

SR. MORALES: Muchas gracias.

SR. YSIP: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador si el me lo permite.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si lo desea.

SR. SINGSON ENCARNACION: Si, señor.

SR. YSIP: ¿No es verdad que la razon principal de la reclamacion de los Estados Unidos sobre las Islas Tortugas y Manchi, que estan al Sureste de Filipinas y sobre las cuales se ha firmado un tratado entre Estados Unidos e Inglaterra, era precisamente el protocolo firmado en 1885 entre España, Inglaterra y Alemania, el cual, en uno de sus articulos, dice que el Archipiélago Filipino, hacia la parte S. O., comprende desde Mindanao hasta Borneo, y esa es precisamente la razon principal, por que el Gobierno de los Estados Unidos ha estado reclamando esas Islas del Gobierno de Inglaterra?

SR. SINGSON ENCARNACION: Si, señor. No he querido aumentar eso, porque no habia necesidad. Solamente

he dicho que ese Tratado entre Inglaterra y Estados Unidos fue concertado para aclarar la delimitacion en la parte Suroeste del Archipelago Filipino.

SR. PALMA: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. SINGSON ENCARNACION: Si, señor.

SR. PALMA: Su Señoría dice que debemos aprovechar la buena voluntad de los Estados Unidos en estos tiempos, y esa es una de las razones de por que se debe poner eso en la Constitucion. ¿Cree el orador que porque pongamos en la Constitucion los territorios que no aparecen incluidos en la Ley Tydings-McDuffie, eso bastaria para que el Gobierno de los Estados Unidos no pudiera reclamar esos territorios que considera que no son nuestros?

SR. SINGSON ENCARNACION: Considero que nos pertenecen esas Islas reconocidas por Inglaterra como parte del Archipelago Filipino. Pero lo que temo es que el dia de mañana, cuando haya intereses encontrados entre filipinos y americanos o cuando America sienta interes especial en poseer alguna de esas islas, se agarre a la letra de la Ley Tydings-McDuffie, que no habla nada del Tratado celebrado entre Estados Unidos e Inglaterra. Como sabe Su Señoría muy bien, en este mundo no rige el verdadero derecho internacional basado en la justicia estricta, sino la fundada en la fuerza de los cañones, y claro esta, es mejor que nos fortalezcamos desde ahora.

SR. PALMA: Lo que quiero decir es que no por el mero hecho de que no se ponga eso en la Constitucion tendremos mas derecho.

SR. SINGSON ENCARNACION: Es que no podrian agarrarse a ese subterfugio. Eso es lo que quiero decir.

MR. CABARROGUIS: In the Tydings-McDuffie Law, under the heading "Notification to Foreign Governments," Section 12 says: "Upon the proclamation and recognition of the independence of the Philippine Islands, the President shall notify the governments with which the United States is in diplomatic correspondence thereof and invite said governments to recognize the independence of the

Philippine Islands." Does this mean to say that when we put the proposed limitation in the Constitution, that once other nations with which the United States has diplomatic correspondence have been notified of the independence of the Philippine Islands, they will automatically recognize the independence of the Philippine Islands?

MR. SINGSON ENCARNACION: Surely.

SR. PERFECTO: Señor Presidente, quisiera consumir un turno.

EL PRESIDENTE: Los turnos reglamentarios ya se han consumido.

SR. YSIP: Señor Presidente, tengo entendido que hay unas 3 o 4 enmiendas por supresion. y si la Mesa no tiene inconveniente, creo que se pueden votarse a la vez.

EL PRESIDENTE: No hay necesidad, votada una enmienda por supresion quedan votadas todas. ¿Desea la Asamblea que la votacion sea nominal? (Varios Delegados: Si.) Lease la lista, y los que deseen que se suprima del proyecto esta parte, contestaran Si al ser llamados sus nombres; y los que no lo deseen, contestaran No.

EL SECRETARIO:

Señor Abaya _____ No

Abella _____ No

Abordo _____ No
Abrigo _____ No
Adduru _____ Ausente
Albero _____ No
Aldeguer _____ Ausente
Alejandrino _____ Si
Alkuino _____ Ausente
Alonto _____ Ausente
Altavas _____ Si
Ancheta _____ No
Araneta _____ Ausente
Arcenas _____ Ausente
Señor Arellano _____ No
Artadi _____ No
Arteche _____ Ausente
Aruego _____ Si
Balili _____ No
Baltao _____ Si
Banaga _____ Si
Barrion _____ Si
Bautista _____ Si
Beltran _____ Ausente
Benitez _____ Ausente
Benito _____ No
Binag _____ No
Bocar _____ Si
Bonto _____ Ausente
Borbon _____ Ausente
Braganza _____ Ausente
Briones _____ No
Buendia _____ No

Bueno _____ No
Buslon _____ Si
Cabarroguis _____ No
Cabili _____ Si
Calleja _____ Si
Canonoy _____ Si
Caram _____ No
Carin _____ No
Cariño _____ No
Castillejos _____ No
Castillo _____ No
Castro _____ No
Cea _____ Si
Chioco _____ No
Cinco _____ Si
Clarín _____ No
Cloribel _____ Ausente
Conejero _____ No
Confesor _____ No
Señor Conol _____ Si
Crespillo _____ Ausente
Cruz (C.) _____
No
Cruz (R.) _____ Ausente
Cuaderno _____ No
Cuenco _____ No
Curato _____ No
Delgado _____ No
Diez _____ Si
Dikit _____ No
Divinagracia _____ No

Duguang _____ Ausente
Encarnacion _____ No
Enriquez _____ No
Escareal _____ Ausente
Esliza _____ Si
Espeleta _____ Ausente
Fakangan _____ No
Flores _____ No
Fernandez _____ No
Francisco _____ No
Gaerlan _____ Ausente
Galang _____ No
Ganzon _____ No
Grafilo _____ Ausente
Grageda _____ No
Guariña _____ Ausente
Guevara _____ Ausente
Gullas _____ Ausente
Gumangan _____ No
Gumban _____ No
Gutierrez David _____ No
Guzman (Al.) _____ No
Guzman (Ant.) _____ Ausente
Guzman (B.) _____ Ausente
Guzman (J.) _____ No
Hernaez _____ No
Hontiveros _____ No
Señor Inting _____ No
Irving _____ No
Jose _____
No

Joven _____ Ausente
Jumauan _____ No
Kapunan _____ Si
Kintanar _____ No
Labrador _____ No
Lapak _____ No
Laurel _____ No
Ledesma _____ No
Leonardo _____ Si
Lesaca _____ Ausente
Liboro _____ Ausente
Lim _____ Ausente
Lizardo _____ No
Lizares _____ No
Locsin _____ Ausente
Lopez (E.) _____ No
Lopez (V.) _____ Ausente
Lorenzana _____ No
Lorenzo _____
No
Lutero _____ Ausente
Maglanoc _____ Si
Mansueto _____ No
Marabut _____ Ausente
Maramara _____ No
Martinez (M.) _____ No
Martinez (R.) _____ No
Maza _____ No
Melendez _____ Ausente
Melendres _____ No
Millar _____

No

Moldero _____

No

Moncado _____ No

Montesa _____ No

Montilla _____ No

Señor Montinola _____ No

Morales _____ No

Mumar _____ No

Muñoz _____ Si

Navarro _____ No

Neporauceno (J.) _____ No

Ocampo _____ No

Orense _____ Si

Ortega _____ No

Ortiz (L.) _____ No

Ortiz (M.) _____ No

Osias _____ Si

Ozamis _____ Ausente

Palma _____ Si

Paredes _____ Si

Pelayo _____ Si

Perez (J.) _____ Si

Perez (T.) _____ No

Perfecto _____ No

Piang _____ No

Pio _____ Ausente

Prieto _____ No

Quirino (E.) _____ No

Quirino (D.) _____ Ausente

Rafols _____ Si

Ramos _____ No
Ranjo _____ No
Reyes (G.) _____ Si
Reyes (J.) _____ Si
Ribo _____ No
Ricohermoso _____ No
Rivera _____ No
Romero _____ Si
Romualdez _____ No
Roxas _____ No
Señor Saguin _____ Si
Salazar (A.) _____ No
Salazar (V.) _____ No
Salumbides _____ Si
Sandiko _____ Ausente
Sanchez _____ No
Sandoval _____ No
Santos _____ No
Sanvictores _____ Si
Sevilla _____ No
Sing. Encarnacion _____ No
Sinsuat _____ No
Sison _____ Ausente
Sobrepeña _____ No
Sotto (F.) _____ No

Sotto (V.) _____
No
Suñer _____ No
Surban _____ Ausente
Tanopo _____ Si

Tulawi _____ No
Velasco _____ No
Velasco _____ No
Ventenilla _____ Si
Ventura _____ Ausente
Villamor _____ Ausente
Villanueva _____ No
Villarama _____ No
Villareal _____ No
Vinzons _____ No
Ybañez _____ No
Ysip _____ No
Yusay _____ No
Zavalla _____ No
Zialcita _____ No
Zurbito _____ Ausente

El Presidente

EL PRESIDENTE: La Mesa anunciara el resultado de la votacion. Afirmativos, 38; negativos, 119; y ausentes, 43. Se rechaza la enmienda.

Lease otra enmienda.

SR. ABELLA: Señor Presidente, pido que se levante la sesion.

EL PRESIDENTE: No puede levantarse la sesion sin consentimiento unanime.

MR. VENTENILLA: Mr. President, inasmuch as the object of the amendment is to state the national colors in the first article, and inasmuch as the national territory amendment has been divided, I wish that that amendment of mine will go afterwards to the Committee on Style.

EL PRESIDENTE: Como se pide. Lease otra enmienda.

EL SECRETARIO:

ENMIENDA LIM

Lines twelve and thirteen of page one of the draft of the Constitution are hereby amended to read as follows:

"The inalienable territory of the Philippines comprises that ceded to the United States by the Treaty of..."

MR. VINZONS: Mr. President.

EL PRESIDENTE: Tiene la palabra el Caballero de Camarines Norte.

MR. VINZONS: Mr. President, in the place of the Delegate from Manila, Mr. Lim. I have been requested to speak in defense of the amendment. The amendment consists in the inclusion of the word "inalienable" before the word "territory" in the English text and after the word "territorio" in the Spanish text. That is the only substantial change which the Lim amendment purports to do. The only motive for this amendment is to have a definite declaration in this Constitution that the national territory is inalienable. It is an expression, Mr. President, of a well-recognized theory in international law that the territory of any nation cannot be alienated, and it will at the same time provide that in the future the territory of this country shall be held as sacred and inviolable and therefore cannot be transmitted or transferred to another nation or to another sovereignty. It is in effect, Mr. President, a defense of the territorial integrity of this country, because by placing that provision in this draft of the Constitution, we can conserve for ourselves and for our posterity the advantage of our patrimony and of our territory.

It is stated, Mr. President, that I have 15 minutes more.

THE PRESIDENT: The Gentleman may proceed.

MR. VINZONS. (Continuing.). It is stated in the approved Preamble to the Constitution that we are to conserve and develop the patrimony of this nation. It is in line with this declared principle of the Preamble to the Constitution that this amendment has been submitted for the consideration of this Convention. With such a provision, it may be stated that, nevertheless, the territory of this country may not be alienated without in any way going against the aspiration and national ideal of the people, but the presence of such a provision in the fundamental law will serve as a notice to the whole world, particularly to the inhabitants of this country and to the neighboring nations, like Japan and other imperialistic countries, that it is the desire of the framers of this Constitution that their territory should not be alienated against the best interest and welfare of the people.

SR. KAPUNAN: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

MR. VINZONS: I am sorry but I think my time has expired.

EL PRESIDENTE: ¿Puede votarse la enmienda? (Varios Delegados: Si.) Los que esten a favor de la enmienda, digan Si. (Una minoria: Si.) Los que esten en contra, digan No. (Una mayoria: No.) Rechazada. Lease la otra enmienda.

EL SECRETARIO:

FIRST AMENDMENT

Page 2, lines 3 to 5, Section 1, Article 1, of the printed draft of the Constitution are amended to read as follows:

"SUCH OTHER TERRITORY NOT INCLUDED IN SAID TREATIES (all territory over which the present government of the Philippines Islands exercises jurisdiction or which may hereafter be acquired by the Philippines)."

EL PEESIDENTE: ¿Desea la Asamblea que vaya esta enmienda al Comite de Estilo? (Varios Delegados: Si.) Asi se acuerda.

Lease otra enmienda.

EL SECRETARIO:

SECOND AMENDMENT

Add another section following Sec. 1, Art. 1, of the draft to read as follows:

"SEC. 2. THE NATIONAL TERRITORY SHALL FORM A UNITED AND INDIVISIBLE UNIT."

MR. BOCAR: Mr. President, I also have an amendment to that section. I filed it with the Secretary.

EL PRESIDENTE: Lease las otras enmiendas sobre el Capitulo referente a la Declaracion de Principios.

EL SECRETARIO:

ENMIENDA FRANCISCO

Que en la pagina 2-A, las palabras "incluyendo sus aguas jurisdiccionales y zonas aereas" que ahora aparecen insertas en la linea 4, y que no aparecian en el "report" original del Subcomite de Siete, se acepten como una enmienda a dicho "report" y que la equivalencia en ingles de dichas palabras se inserte en el texto impreso."

EL PRESIDENTE: ¿Que dice el Comite?

SR. SOTTO (F.): Señor Presidente, esa es una enmienda introducida por el Comite cuando se descubrio la omision de dichas palabras.

EL PRESIDENTE: ¿De modo que debe entenderse introducida esa enmienda en el texto ingles?

SR. SOTTO (F.): Si, señor.

EL PRESIDENTE: De acuerdo con la aclaracion hecha por el Chairman del Comite de Ponencias, de que estas palabras debian aparecer en el texto ingles, pero que, por error, se omitieron, se propone que deben considerarse parte del texto ingles. ¿Hay alguna objecion por parte de la Asamblea? (Silencio.)

Aprobada.

MR. ARUEGO: I understand that "national terrotory" includes land, waters and air? Now, I ask: may not the admission of the amendment be superfluous?

EL PRESIDENTE: ¿Que dice el Comite.

SR. SOTTO (F.): We have included that in order to have it emphasized.

EL PRESIDENTE: Lease otra enmienda.

EL SECRETARIO:

By Delegates Perez, Dikit, Conejero:

That the word "present" in line 3, page 2, of the draft be stricken out and that between the words "jurisdiction" and "or," the words "at the time of the adoption and ratification of this Constitution" be inserted, so as to make the article read as follows:

ART. I. THE NATIONAL TERRITORY

Section 1. The Philippines comprises all the territory ceded to the United States by the Treaty of Paris concluded between the United States and Spain on the 10th day of December, 1898, the limits of which are set forth in Article III of said treaty, together with all the islands embraced in the treaty concluded at Washington, between the United States and Spain on the 7th day of November, 1900, and in the treaty concluded between the United States and Great Britain on the 2nd day of January, 1930, and all the territory over which the Government of the Philippines exercises jurisdiction (at the time of the adoption and ratification of this Constitution) or which may hereafter be acquired by the Philippines.

MR. SANVICTORES: What was the action taken on the Francisco amendment, Mr. President?

EL PRESIDENTE: Se adopto, porque fue un error nada mas. ¿Tienen inconveniente los Delegados Perez, Dikit y Conejero, autores de la enmienda que acaba de leerse, a que la misma se envíe al Comité de Estilo?

MR. PEREZ (T.): Mr. President, in submitting the amendment for consideration by this Convention, the authors have no other intention than to clarify certain doubts about this precept. The word "present" may refer to the government of today, tomorrow, the next year, even of the next decade. Now, we want the word "present" preceding the word "government" to be given a definite meaning and application, so that in suppressing the words "before the government" and inserting the words "at the time of adoption of this constitution," we definitely decide as to what parts of the Islands or seas of the Philippine Archipelago are under the protection of the Philippine Government. That is all I want to say.

EL PRESIDENTE: ¿Que dice el Comité?

SR. SOTTO (F.): Se acepta la enmienda, pero sugiero que se refiera al Comité de Estilo.

EL PRESIDENTE: ¿Hay alguna objeción por parte de la Asamblea? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

LEVANTAMIENTO DE LA SESION

EL PRESIDENTE: Habiendo llegado la hora reglamentaria, se levanta la sesión hasta mañana a las nueve.

Eran las 7:31 p.m.

ABOUT BATAS.ORG

Study smarter at BATAS.org

The Philippine bar review and law-school companion built around how your brain actually remembers.

The complete Philippine law library - free for everyone.

More than 100,000 Supreme Court decisions, Republic Acts, and executive issuances - full-text searchable, browsable by category and year, and always free. No paywall, no login. This PDF came from it.

Audio case-brief lectures.

Any decision becomes a podcast-style lecture - facts, issues, ruling, and doctrine - with read-along highlighting and a hands-free presentation mode. Study while commuting, working out, or resting your eyes.

Bar review built on the science of memory.

Complete, sequenced courses for all eight bar subjects, narrated like podcasts and reinforced with retrieval practice and spaced review - the study techniques with the strongest evidence behind them.

The full law-school curriculum.

One subscription unlocks the entire J.D. curriculum - every subject, every lesson, with your progress tracked down to the paragraph so you can pick up exactly where you left off, on any device.

Mock exams that tell you where you stand.

Timed multiple-choice exams graded instantly, with per-subject score breakdowns and focus suggestions that point you at your weakest topics first.

A study planner that keeps you on pace.

Set your schedule and BATAS tells you every day whether you are on track for bar day - and exactly which lesson to take next.

Start free at <https://batas.org>

The law library is free forever - and your first lesson is one click away.

The text of this document is an official public record and remains in the public domain. Formatting, presentation, and compilation © 2026 batas.org.

Downloaded free from the batas.org Law Library. Share it freely - the library is free for every law student, bar reviewee, and practitioner.